



## Doma in po svetu

### PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV

**ZDA pripravljene pristati na pogajanja s SZ o načrtovanem sistemu obrambe zoper misile – Obisk Gorbačova v Angliji uspel**

WASHINGTON, D.C. – Včeraj je vplivni funkcionar Reaganove administracije dejal, da so ZDA sedaj pripravljene na pogajanja s Sovjetsko zvezo tudi o sistemu obrambe zoper misile, ki ga nameravajo ZDA. Sovjeti so izrazili zaskrbljenost nad tem ameriškim načrtom ter grozili, da bodo sami začeli graditi tak obrambni sistem, ako nadaljajujejo ZDA s tem načrtom. Načrtovan obrambni sistem predvideva tudi oborožitev vesolja, kar imenujejo nekateri »star wars«. Doslej so se ZDA zanimale v pogajanjih s SZ predvsem za omejitve oboroževanja na področju »ofenzivnih« oz. napadalnih misilov.

Neimenovani predstavnik Reaganove vlade ter tudi državni tajnik George P. Shultz, ki se je srečal včeraj s člani zveznega kongresa, sta poudarila, da želijo ZDA obsežna pogajanja s SZ o omejitvi oboroževalne tekme. Ameriški cilj je sporazum s sovjeti, po katerem bi ostali velesili v nekakšnem vojaškem ravnotežju. Sovjeti sicer trdijo, da išče Reaganova administracija vojaško prednost pred SZ, mnogi opazovalci SZ pa isto mislijo o sovjetskih vojaških načrtih.

Drugi človek v sovjetskem vodstvu Mihail Gorbačov nadaljuje s svojim obiskom v Angliji. Kot kaže, je naredil Gorbačov dober vtis na angleško javno mnenje kljub temu, da je ostro zavrnil vsako kritiko o sovjetski kršitvi osnovnih človeških pravic. Današnji *Wall Street Journal* na primer objavlja pismo, ki ga je iz koncentracijskega taborišča poslal nek sovjetski oporečnik, v katerem le-ta poroča o nečloveškem ravnanju nad političnimi zaporniki v SZ.

**Reševalci še iščejo 27 pogrešanih rudarjev v rudniku v Utahu – Veliko upanje, da so pogrešanci še pri življenju**

ORANGEVILLE, Utah – Preteklo sredo je prišlo do požara v rudniku Wilberg, v osrednjem delu Utaha. V rudniku je bilo 28 rudarjev, od teh se je le enemu posrečilo, da se je rešil. Reševalci so mnenja, da so ostali rudarji še vedno pri življenju, ker so baje imeli dovolj časa umakniti se od požara. Pogrešani rudarji naj bi imeli dovolj zraka še za dva dni, sedaj pa vrtijo reševalci luknjo, po kateri naj bi rudarje oskrbovali z zrakom in vodo. Gasilci še kljubujejo požaru, njih delo otežujeta dim in strupeni plin.

**Inženir v Kaliforniji hotel vohuniti za Sovjetsko zvezo, ker je bil v denarni stiski –**

CERRITOS, Kalif. – Pretekli torek so agenti FBI aretirali 40 let starega inženirja Thomasa P. Cavanaugha, uslužbenca Northrup Corp., in ga obtožili poskusa vohunjenja za Sovjetsko zvezo. Cavanaugh je baje skušal prodati »sovjetskim« agentom podatke o najnovejšem ameriškem bombniku »stealth«, ki bo neviden sovražnemu radarju. Agenti, s katerimi se je pa Cavanaugh srečal, so bili uslužbenci FBI, ne pa od sovjetskega poslaništva.

Kot kaže, je Cavanaugh sam telefoniral sovjetsko poslaništvo in povedal, da je pripravljen prodati strogo zaupne podatke za \$25.000. Bil je v denarni stiski, kar je oviralo njegovo napredovanje pri podjetju Northrup. Ako bi mogel napredovati, je Cavanaugh pojasnil agentom FBI, ki so se mu predstavili kot sovjetski državljani, bi kmalu prišel do še bolj zaupnih podatkov. Te po-

datke bi pa prodal za zelo veliko vsoto denarja.

Kar Cavanaugh ni vedel, je bilo, da so prisluškovalne naprave FBI ujele njegovega pogovora z osebo v sovjetskem poslaništvu. Sovjeti se telefonskemu klicu niso odzvali, FBI pa je.

Načelnik FBI William Webster je rekel, da je bilo v zadnjih letih več takih primerov, ko so se posamezni Amerikanci javili sovjetom ter izrazili pripravljenost prodati SZ zaupne dokumente, predvsem o vojaški tehnologiji. Sovjeti se zelo zanimajo za take podatke in so imeli precej uspeha v zbiranju tajnega gradiva.

**Pogajanja med Izraelom in Libanom o umiku izraelskih enot iz južnega dela Libanona niso rodila uspeha**

JERUZALEM, Izr. – Včeraj se je končalo 12. srečanje predstavnikov Izraela in Libanona, ki skušajo doseči sporazum, po katerem bodo izraelske enote zapustile južni del Libanona. Pogajanja niso rodila uspeha in je načelnik izraelske delegacije dejal včeraj, da ako Libanonci ne pustijo, bo Izrael prekinil pogajanja. Izraelci namreč zahtevajo, naj mirovne enote Združenih narodov zapustijo predele Libanona, ki jih bodo zapustili Izraelci, libanonsko stališče pa je, da mora v omenjene kraje priti libanonska vojska, saj vendar gre za libanonsko ozemlje.

**OPEC države brez uspeha kljubujejo neenotnosti v svojih vrstah – Cena nafte na svetovnem tržišču še upada**

ŽENEVA, Švi. – OPEC države niso mogle izoblikovati enotnega stališča o omejitvi količine nafte, ki ga prodajajo dnevno na svetovnem tržišču. Prav tako organizacija ni enotna glede cene nafte. V zadnjem času cena nafte upada, vsa prizadevanja OPEC držav, da bi to ustavile, so bila brez uspeha. Težave za OPEC povzročajo nekatere izvoznice nafte, ki niso člane OPEC, na primer Norveška in Anglija. Nekatere OPEC države same pa ne spoštujejo uradno postavljene cene nafte in pošiljajo več nafte na trg, kot bi po OPEC sporazumu smele.

Opazovalci svetovne naftne industrije so mnenja, da je OPEC v silnih težavah. Prav tako soglašajo, da bo cena nafte še vedno upadala.

### – Kratke vesti –

**Bejrut, Libanon – Danes je na dvorišču šole v osrednjem delu Libanona, kjer živijo Druse muslimani, eksplodirala bomba, nastavljena v šoli. Prva poročila govorijo o velikem številu ubitih in ranjenih, med njimi zelo veliko šolarjev.**

**Islamabad, Pak. – Pakistanski predsednik gen. Mohammad Zia ul-Haq je baje dobil kar 98 odstotkov vseh oddanih glasov na volitvah oz. referendumu, kjer so Pakistanci glasovali za podaljšanje njegove mandatne dobe ter soglašali, naj bo Pakistan izrazito muslimansko državo. Opozicija je kritična in trdi, da volitve niso bile svobodne, ker opozicija ni mogla biti aktivna. Predsednik Zia ima podporo zahodnih vlad, ker je njim naklonjen.**

**Louisville, Ky. – William J. Schroeder, človek z umetnim srcem, sedaj zopet uspešno okreva in se dobro počuti. Včeraj je dobil v svoji sobi plastično božično drevesce.**

**Moskva, ZSSR – Sovjeti so že štirikrat poskusili novo vesoljsko letalo, ki je podobno ameriškem. Zadnji polet je baje uspel, čeprav na tem letalu ni bilo kozmonavta.**

## Iz Clevelanda in okolice

**Inštitut vabi na božičnico—**

Slovenski folklorni inštitut vabi člane in prijatelje na božičnico, ki bo jutri. Ob 6. uri zv. bo sv. maša pri Mariji Vnebovzeti na Holmes Ave., potem pa božičnica v Baragovi dvorani. Pridite!

**Vabilo na božičnico—**

V nedeljo, 23. dec., ob 3. uri pop. v šolski dvorani pri Sv. Vidu prireja Društvo SPB, Cleveland svojo božičnico.

### Novi grobovi

**Theresa Bizjak**

Včeraj, 20. decembra, je umrla 97 let stara Theresa Bizjak z E. 58. ceste. Pogreb bo iz Grdinovega pogrebn. zavoda na Lake Shore Blvd. v ponedeljek, 24. decembra. Drugih podatkov ob tem poročanju nimamo.

**Amelia (Molly) Poznik**

Včeraj, 20. decembra, je v Slovenskem domu za ostarele umrla 85 let stara Amelia (Molly) Poznik, rojena Rosel, vdova po l. 1972 umrlem Johnu J., mati Florence Ferencak, Johna R. in Margaret DiPadova, 13-krat stara mati, 1-krat prastara mati, sestra Rudolpha (Fla.), Anne Laznik, Alvine Grose ter že pok. Johna, Agnes Zalakar in Elizabeth Popovic. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152. cesti jutri, v soboto, dopoldne. Točen čas pogreba ob tem poročanju še ni določen. Na mrtvaškem odru bo danes, v petek, pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin Slovenskemu domu za ostarele.

**Violet Beljan**

V sredo, 19. decembra, je v Lake County Memorial West bolnišnici po dolgi bolezni umrla 58 let stara Violet Beljan z 29028 Fuller Ave., žena Henryja, mati Dennisa (Az.), Darlene Masci (Texas) in Deborah, 1-krat stara mati, hčerka Georgea in Regine (pok.) Vidusich, snaha Mary Beljan, predsednica HBZ št. 99 ter članica več hrvaških organizacij. Na mrtvaškem odru bo v Želetovem zavodu na E. 152. cesti danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9. Pogrebni obredi bodo nocoj ob 8. uri v pogrebem zavodu.

**Josie Golinski**

Dne 15. decembra je nenadno umrla Josie Golinski, rojena Antoncic, žena Emila, sestra Martina (nekdanjega napovedovalca slovenske radio ure v Clevelandu), Antoinette McGrath, Berthe Vandam in Rudolpha (pok.). Privatni pogreb v oskrbi Zak pogrebnege zavoda na Willoughby Hillsu je bil 17. decembra. V sredo, 26. decembra, dopoldne ob 9. uri bo v cerkvi sv. Vida spominska sv. maša.

**Izdaja A.D. 28. decembra—**

Letos sta Božič in Novo leto v torek. Ameriška Domovina 25. decembra in 1. januarja ne bo izšla, pač bo pa izšla A.D. v petek, 28. decembra. Naša pisarna bo zaprta 24., 25. in 26. decembra ter 31. decembra, 1. in 2. januarja.

**Ansambel »Slavček« –**

To nedeljo zvečer ob 8. uri bo v Frank Sterletovem Slovenian Country House na E. 55. cesti nastopil ansambel »Slavček« iz Novega mesta in okolice Semiča v Beli krajini. Ansambel gostuje v Kanadi, g. Sterle pa ga je povabil za en večer v Cleveland. Do 8. ure boste lahko dobili večerjo za \$10, z večerjo pa tudi rezerviran sedež. Vstopnine za koncert sicer ni, ni pa gotovo, da boste v tem slučaju dobili sedež. Torej pokličite Sterletovo restavracijo na 881-4181 in si rezervirajte dobro večerjo in sedež!

**Za škofa Rožmana—**

V »Spominski sklad škofa Rožmana« so še darovali: \$500 »v spomin-pok. Ivana Plečnika« družina Plečnik; \$250 Gizella Hozian, Ill.; po \$100 dr. V. F. Meršol in American Slovene Club; \$50 društvo KSKJ št. 143, Joliet, Ill.; \$25 društvo KSKJ št. 29, Joliet, Ill.; po \$20 Vinko in Milena Slemc, Marica in Florijan Sekne, Rudi in Rezi Kotar, Milwaukee; \$10 društvo KSKJ št. 57, New York, N.Y.; \$5 Richard Scotte. Vsem darovalcem se odbor zahvaljuje.

**Izredna podpora—**

Društvo sv. Ane št. 4 ADZ je darovalo \$100 v tiskovni sklad Ameriške Domovine. Za res lepo podporo se pristrčno zahvalimo!

**Ali lahko pomagate?—**

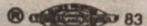
Pošta nam je dostavila pismo iz Slovenije, ker je naslov netočen. Nekdo na pošti je vedel, da je Ljubljana v Sloveniji in se k nam obrnil. Ime in naslov: Ms. Jean Muljak, 1111 E. 171 St., Cleveland, OH 44119. Ako kaj veste o tej osebi, prosimo, da nas pokličete v pisarni prihodnji teden oz. od srede do petka. Radi bi dali pismo naprej. Zdi se, da je kratko pismo napisano v angleščini. Pismo je v Cleveland poslala Ivanka Škufca, Zupanova 8, 61000 Ljubljana.

### VREME

Oblačno in vetrovno danes z verjetnostjo dežja. Najvišja temperatura okoli 50° F. Spremenljivo oblačno jutri in nekaj hladneje. Najvišja temperatura okoli 45° F. V nedeljo deloma sončno z najvišjo temperaturo okoli 40° F. V ponedeljek oblačno z možnostjo dežja ali snega in najvišjo temperaturo okoli 40° F.

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 431-0628 - Cleveland, OH 44103



AMERIŠKA DOMOVINA (ISSN 0164-680X)

James V. Debevec - Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

## NAROČNINA:

Združene države:

\$33 na leto; \$18 za 6 mesecev; \$15 za 3 mesece

Kanada:

\$42 na leto; \$27 za 6 mesecev; \$17 za 3 mesece

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$45 na leto; za petkovo izdajo \$25

Petkova AD (letna): ZDA: \$18; Kanada: \$22;

Dežele izven ZDA in Kanade: \$25

## SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$33.00 - year; \$18.00 - 6 mos.; \$15.00 - 3 mos.

Canada:

\$42.00 - year; \$27.00 - 6 mos.; \$17.00 - 3 mos.

Foreign:

\$45.00 per year; \$25 per year Fridays only

Fridays: U.S.: - \$18.00 - year; Canada: \$22.00 - year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

No. 98 Friday, December 21, 1984

## Notranje doživetje božiča

Božičniki prazniki sami in vse priprave za njihovo praznovanje so se v našem času prelevili iz njihove duhovne vsebine v košato zunanjsčino dajanja in pridobivanja materialnih, svetnih dobrin ter na ta način izgubljajo svoj pravi karakter.

Ko človek opazuje predbožično hajko po vseh mogočih trgovinah, mora dobiti občutek velesojma. In res je trgovini, zlasti ameriškemu businessu, uspelo dobo priprave na božič spremeniti v velesojem. Trgovinske izložbe opremljajo z božičnimi okraski in ornamentami, čez ceste obešajo razne okrasne loke in transparente, od vseh strani udarja na uho pretirano glasna in vsiljiva božična glasba, ki svete božične melodije o rojstvu Odrešenika sveta spreminjajo v propagandno blago za večji trgovski uspeh. Vse to se dogaja z namenom, da bi pretirano hlepenje po trgovskem dobičku - čim večjim dobičku - izrabljalo lepo in blago nagnjenje v človeku, napraviti veselje in srečo družinskim članom in prijateljem z obdarovanjem. Navada polagati darove pod božično drevo ima svoje korenine v svetopi-semskem poročilu, da so v božični noči pastirji prinesli čudovitemu Detetu v jaslicah ovčke v dar in da so trije Modri novo rojenega Mesijo obdarili z zlatom, kadilom in miro.

Obdarovanje samo je torej lep običaj, dokler je v pravih mejah in nosi v sebi elemente ljubezni in božičnega duha. A tega duha je malo, če sploh kaj; obdarovanci pričakujejo, podneta od učinkovitih trgovskih oglasov od darovalca dostikrat več kot je ta s svojimi sredstvi zmožen kupiti. In če ne dobijo, razočarani nosijo v trgovine nazaj prejete darove in izbirajo druge. Ali je v tem sploh kaj božiča? Ali ni zgolj potrošniški materializem? In slednji zleze v kosti že malim otrokom, ki nastavljajo nogavice (v Ameriki) na okvire ognjišč - daljni odmev sv. Miklavža, katerega je nasledila odvrtna figura, imenovana Santa Claus.

Svetnika, predhodnika božičnih praznikov, je nadomestil star, dobro rejen in zapit možic v čisto trgovsko-reklamni opremi, ki ima na razpolago vsega, česar si otroško (in celo odraslega) srce poželi. Je imaginarni čudodelnik, povsem tuj pristnemu božičnemu razpoloženju, in vendar je postal osrednji in bistveni simbol božiča ter ga danes najdeš široko razkoračenega na božičnih kartah, v izložbah in javnih lokalih in celo na razsvetljenih hišah. Mogočno je Santa podrl jaslice in vsak drug spomin na pomen božiča ter zmagoslavno kraljuje nad »sezono«, ki ni več praznik, marveč zgolj sezona.

Na ta način spreminja sodobni svet (ne samo Amerika) najbolj intimno prazniško doživetje, iz božje ljubezni porojene bližine do človeka v bučen, komercialen hrušč in direndaj. Iz človeške ljubezni do bližnjega porojeno nagnjenje to ljubezen izraziti z vnanjim znakom daru, je trgovska grabežljivost naredila komercialno vzdušje grobega potrošništva, v katerem je pravi božič utonil.

Ali ni več kot razumljivo, da se slovenski človek na tujem s svojim spominom rad povrne v nekdanjo ljubo domovino (dalje na 4. str.)

## SVETI MIKLAVŽ NA OSMI V NEW YORKU

Ta cerkva mi je pri srcu.  
Nebesa so kot ogledalo:  
kar je lepega na sveti,  
ostane lepo v nebesih,  
kar pa na svetu ne velja -  
nihče v nebesih groš ne da!  
Zato je vse na božji dlani,  
kar se je godilo lani  
ob cerkvi Svetega Cirila.  
Za ta večer  
izbrali smo vam zgodbe take,  
ki razkrivajo napake,  
in kreposti,  
so v spomin in opomin  
za mlado, staro,  
in značilne za to faro.

Danes sem ves v čipkah, zlatu,  
v težkem škofovskem ornatu.  
Ko pa med letom grem na svet,  
v gosto se meglo zavijem,  
da ostanem vsem neviden;  
le če v vašo cerkev pridem,  
k patru Robertu v gosti,  
mi meglice treba ni:  
ovijejo me od las do pete  
sivi dimi cigarete.  
Ker župnika imate radi,  
naj odpove se tej navadi!  
Sicer ga bomo dali v koš  
in poslali ven iz Rima,  
tja, kjer je vedno dosti dima!

Kostanjski, mežnar pri Cirilu,  
ne čepi le v farni lini,  
postal je pravi Paganini!  
Devetero prstov mu je zmlelo,  
en samcat prst mu je ostal,  
pravijo tisti, ki kaj vejo,  
da z enim bolje je igral!

Kdo v fari dela, kdo pa spi,  
Sveti Miklavž prav dobro ve.  
Ko tehtam faro z vseh plati,  
Juditi prvo mesto gre!  
In tudi v njenem interesu  
je Sveti Ciril na prvem mestu,  
na tretjem mož, na drugo pa -  
kdor ni od muh bo koj uganil -  
se je Sveti Miklavž postavil.  
Tudi svetnika kdaj zamiče  
lep angelček brez perutnice!

V nebesih letnih časov ni,  
zato seve ni pasjih dni.  
Ko pa prebiram Domovino -  
prej ko podam se v to dolino  
solzá - mi reče Kodrolašček:  
»Miklavž, kar pusti plašč v nebesih!  
Poglej, kaj piše Domovina:  
pri Cirilu strašna je vročina!  
»Tako se zdi mi, pasjih dni  
letos ne kraja ne konca ni,  
pristavim,  
»stariškim pa so zdravilo.  
Zares, pa plašč doma pustimo!  
Zdaj pa se bridko kesam,  
ves sem premražen in bolan.  
Tako jo lahkoverni skupi,  
zdaj Tonček naj mi suktnjo kupi!

V starih bukvah to se bere:  
tiha voda globoko dere.  
Vinko Burgar - na videz janček -  
pa je, bogme, fant od fare,  
z enim prstom oreh stere,  
v tretje že plenice pere!

Ne mikajo me le otroci,  
nedolžni, mladi, rajski cvet,  
prihajam tudi za starino  
na ta moj dragi, lepi svet.  
Včasih me posebej vleče  
iz sinjih, zegnanih višav,  
dolgove terjat in obljube,  
ki ta in oni jih je dal.

Predragi v Miklavžu!  
Ne le dobre, verne žene,  
marsikdo živi v utvari,  
ko misli, da tam nad oblaki  
jesti, piti nam ni mari.  
Kot je na zemlji, je v nebesih:  
kdor ne razume mere prave,  
z želodcem rad ima težave.  
Je bojda več kot eno leto -  
bilo je na moj predvečer -  
po polni mizi, sodčku vinca,  
bolan sem in ves neprespan,  
in strašna me vročina kuha.  
»Naj pride vendar sveti Luka,  
patron zdravnikov!« Pride. Reče:  
»O, ti ubogi božji sin,  
zdaj ne pomaga aspirin,  
morda kamilice in med,  
pomagal pa bi Tagamet.  
V nebesih tega najti ni.  
Pa saj greš danes na zemljo:  
tam sredi Newyorškega mesta  
boš srečal doktorja Silvestra.  
On bo predpisal ti zdravilo,  
pa te bo ščipanje minilo!«  
Sem srečal doktorja Silvestra  
tam sredi Newyorškega mesta.  
Prešlo je več kot leto dni,  
recepta pa še vedno ni!

Kako se mi je res prilegel,  
ko v svoji kamrici čepim,  
ležalni stolček. Nanj sem legel  
in trudne si noge spočil.  
Imel sem ga, mi zlomek počil!  
Le poslušajte me otroci!  
Pokličem Jožefa, rednika,  
pa mi takole govori:  
»Saj veš, Miklavž, da sem tesar,  
železne robe ni mi mar.  
Ko drugi pot greš na zemljó,  
pa vzemi stolček s seboj.  
Tam mojster Babnik kuje, vari,  
on ti gotovo stol popravi!«  
Sem storil kot je Jožef rekel,  
pa sem se pošteno spekel.  
Deveto leto je minilo,  
še ni končano popravo.  
Žena vogle tri podpira,  
slovenski rek lepo uči,  
na stolu pa, ki ima tri noge,  
ve vsakdo, težko se sedi!

Bilo je na volilni dan v vaši deželi.  
Kar prisopiha Sveti Florjan:  
»Vstani, vstani, Sveti Miklavž  
in na zemljo se ozri:  
slovenska cerkva gori!«  
Okoli mi peša, vzamem leče,  
in pravim: »To so vendar sveče!«  
Oblečeva se brž v megló,  
nevidna greva na zemljó.  
Ni ura ure še odbila,  
in že sva v cerkvi Cirila.  
Glej čudo:  
tam ves skesan Klezin kleči,  
krog njega pa sto sveč gori.  
»Tej stvari prideva do dna,  
sleciva meglo, pa v župnišče!«  
Naju pater Robert koj spozna.  
»Sta zgodnja,« pravi, »Franjo, vina,  
salame, sira, ocvrto piško!«  
Si mislim: To pa ni meniško! -  
in pravim: »Korlek me skrbi.  
V nebesih je v veliki časti,  
zdaj pa se zdi v peklenki pasti.  
Pokaj se neki mož kesa,  
mu mari žena je ušla?«  
»Ni tisto!« pater Robert pravi,  
»je zgodaj vstal, šel na volišče,  
je v zmoti zmešal aparate  
in v zmoti volil demokrate!  
Na duši čuti strašno pezo,  
koj pride v cerkev po odvezo.  
- Iz tega zrnja ne bo kaše,  
za tako reč ne berem maše,  
ga podučim. - Poskusi sveče,

(Dalje na str. 3)

## Misijonska srečanja in pomenki

## 644. BOŽIČNI PRAZNIK

Rojstva Gospodovega je pred nami. Po celem svetu bodo verni prepevali: »Božji nam je rojen Sin, veselimo se...« Vse sodelovanje v gibanju MZA - CMA bi bilo brez smisla, če ne bi misijonski pionirji in pionirke živeli iz vere in skušali prinesiti Luč Evangelija, veselo oznanilo Kristusovega odrešilnega poslanstva množicam, ki za smisel življenja ne vedo.

Pred menoj so najnovejše številke *Katoliških misijonov* iz Argentine, *Misijonskega lista* iz Celovca, *Misijonskega življenja* iz Gorice, *Družine* iz Ljubljane, *Ave Marije* iz Lemonta, *Božje besede* iz Toronta, *Misli* iz Melbourn in *Ameriške Domovine* iz Clevelanda. Vsi poudarjajo važnost misijonskega sodelovanja in širijo misijonsko ljubezen na najrazličnejše načine med svojimi sodelavci in bralci.

Mimo tega je polno glasilo, ki jih vodijo redovne skupnosti, kot so oo. jezuitje, lazaristi, frančiškani, salezijanci, uršulinke in drugi, ki se omejujejo na svoje ude in ožje sodelavce. Mislimo tu na lazaristovskega *Prijatelja*, frančiškanskega *Srečanja*, salezijanskega *Vestnik*, jezuitsko *Iz sončne Zambije* in podobna glasila, ki nas redno bogatijo.

**Misijonska Znamkarska Akcija** vrši že leta svojsko akcijo v pomoč vsem našim misijonarjem in misijonarkam, ki garajo po vseh kotičkih zemeljske oble. Ta univerzalnost podpiranja vseh je za MZA značilna. Nihče, ki ga poznamo, ni izpuščen ali prezrt. Imamo včasih težave za koga najti zadnji naslov, ali ga dolgo ne moremo doseči, kljub temu, da vemo, kje naj bi ga iskali. Pravkar smo na primer

izvedeli, da je misijonar Louis Rink za stalno prišel nazaj v ZD in ga ni več v Afriki. Menda trenutno študira na njihovi Notre Dame univerzi v South Bendu, Indiana.

**PRAVKAR RAZPOŠILJA MZA POMOČ**

na teren po vsem misijonskem svetu. Od vseh početkov smo skušali ostati v stiku z bivšimi misijonarji in misijonarkami, ki so se vrnili v zaledje. Pomagati jim želimo, če spoznamo, da so v kaki potrebi. Navadno redovne Družbe v redu poskrbijo za svoje člane. Sem in tja pa vemo, da je za koga težko kam pisati, če nima vsaj za poštnino denarja.

Tako je predsednica Tusharjeva poslala po \$100 sr. Lidiji Krek na Koroško, sr. Methodi Fabčič v Italijo in sr. Frančiški Flajšman, v pokoju v Paragvaju.

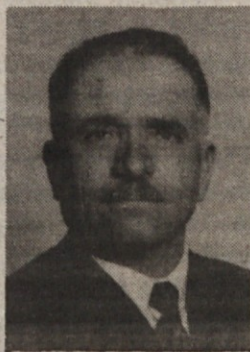
V zaledju so še: Brat France Pregelj (Anglija), sr. dr. Agnes Žužek (Anglija), sr. dr. Terezija Žužek (Anglija), sr. Silva Žužek (Združene države), sr. Mojca Karničnik (študira v Evropi), sr. Štefana Sever (Avstrija), sr. Ernesta Kosovel (Italija), sr. Kalista Langerholz (Francija), sr. Ana Zidarič (Francija), sr. Ivanka Pokovec (Slovenija), g. Andrej Majcen (Slovenija). G. Majcenu je MZA odločila ponovno \$500 za vzdrževanje vietnamskih kandidatov za duhovniški poklic in za njegove reveže v bivšem misijonu Južnega Vietnama. Odposlano bo direktno na Daljni Vzhod po salezijancih.

Slovenski misijonarji, ki so se vrnili domov v nova službeno področja, kot o. Jože Kokalj in svetni duhovniki iz bivšega delokroga na Madagaskarju, niso pomoči potrebni.

Brat Karel Krševan, v pokoju na Mirnu pri Gorici, tudi

**V BLAG SPOMIN**

OB DRUGI OBLETNICI  
NAŠEGA DRAGEGA OČETA  
IN BRATA



**ALOJZIJ ZUPANČIČ**  
ki je preminul 27. dec. 1982.

*Dve leti sta že minili,  
odkar Te več med nami ni.  
V našem srcu še živiš,  
in boš živel do konca naših dni.*

Žalujoči:

Andrej in Lojze — sinova  
Marija Sever — hči  
Ivana Zupančič — sestra  
ter ostalo sorodstvo tu  
in v Sloveniji.

Cleveland, O., 21. decembra 1984.

## SVETI MIKLAVŽ NA OSMI V NEW YORKU

(nadaljevanje z 2. str.)

pa ne le eno, z eno ne obrneš sreče,  
sto sveč za sto glasov! Morda,  
morda se obrne tehničnik!«  
Pijemo vince, smo dobre volje.  
Hitro se v nebesa odpravim  
in še pristavim:  
»Všeč bo svetnikom zgodba vaša!«  
Kdor ne verjame — pa naj Klezina vpraša!

Na posebno željo  
in po mislih Ludvika Burgerja:  
Slovenska šola — Bog s teboj!  
Po dolgih letih zaživiš  
in mladi rod skrbno učiš  
vrednot, ki so Slovenijo vodile  
in tisočletje ohranile.  
Otroci zbirajo se spet,  
KOT SO SE ZBIRALI STO LET  
V TEJ DEŽELI:

v cerkveni šoli,  
ki troje veže v en krog:  
mati, domovina, Bog!  
Sveti Miklavž takole je odločil:  
vsak si vince bo natočil  
v čast slovenskega dekleta,  
ki vodi vašo novo šolo.  
Milena, še na mnoga leta!  
Posebno čast seve študentu,  
ki odtehta vse po vnemi,  
letih, teži;  
nemški rod, nemško ime,  
pa slovensko ima srce!  
Let me express my admiration  
for a student in this formation.  
By his weight and his devotion  
he is heavier than all!  
A person absolutely nice.  
Student Minic, please arise!

## — Pojasnila —

»Osma« — cerkev sv. Cirila v New Yorku  
Robert — pater Robert Mazovec, OFM,  
župnik na Osmi  
Kostanjki, Franjo — organist na Osmi, pri

nesreči bi bil kmalu ob prste  
Paganini, Nicolo — violinist, ki je igral tudi  
na eno struno  
Judita — Judita Prelog, žena Karla Preloga,  
CPA, organizatorica slovenskih in slo-  
vanskih prireditvev v našem delu Ameri-  
ke; urednica letopisa Slavic Heritage  
Council of America, Inc.  
Kodrolašček — ime angelčka iz slovenske  
operete Miklavž prihaja  
Domovina — Ameriška domovina, sloven-  
ski časopis v Clevelandu  
Vinko Bugar — arhitekt, Lockwood Greene  
Engineers, New York City  
Sveti Luka — patron zdravnikov  
Tagamet — zdravilo za želodec  
Silvester — dr. Silvester Lango, kirurg v  
New Yorku, duša akcije za prenovitev  
dvorane na Osmi, mecen  
Jožef — Sveti Jožef, rednik  
Babnik — Tone Babnik, ravnatelj podjetja  
za umetno kovinarstvo Brueton In-  
dustries v New Yorku, požrtvovalen  
delavec na Osmi, letos je postavil oder  
za Miklavžev večer  
Sveti Florijan — patron gasilcev  
Klezin, Karli — Karel Klesin, ljudski podo-  
bar, prosvetni delavec na Osmi  
Ludvik Bugar — inženir, Brookhaven  
National Laboratory, član komisije za  
oceno visokih šol v Ameriki  
Milena — Milena Puc, žena inženirja Janeza  
Puca, vodi slovensko šolo na Osmi  
Tonček — Tone Osovnik, dopisnik Domo-  
vine, obdaroval je vse učence slovenske  
šole s knjigami in drugimi dobrotami  
Minic — John Minic, lastnik enega izmed  
najbolj upoštevanih podjetij za umetno  
mizarstvo v New Yorku, nemškega  
rodu, poročen s Slovenko; »born again  
Slovenian«; ne zamudi nobene sloven-  
ske ali pa slovanske prireditve v mestu  
in okolici; mecen  
— Zgodbe v Miklavževem govoru so resnične  
S.K.

pomoči ne potrebuje.

V zaledju sta sedaj v ZD  
tudi oo. Jože Grošelj in Janez  
Mujdrica na probaciji. Vrnil  
se je nedavno na hitro v domo-  
vino tudi g. Janez Puhar iz  
Madagaskarja, ki je po vrnitvi  
iz enoletnega dopusta doma,  
dobil malarijo in je oglušel na  
obe ušesi. Na eno uho zopet  
malo sliši, a se v domovini tren-  
utno zdravi. Iz Madagaskarja  
se je vrnil domov tudi koroški  
laik Ojtzal zaradi bolezni.

Ga. Anica Tusharjeva je po-  
slala tudi čeke g. Pavlu Berni-  
ku v Indiji \$400; sr. Bogdani  
Kavčič v Burundi \$800, kjer je  
vračunano več lepih darov, od  
dobrotnic posebej zanjo daro-  
vanih; sr. Ani Burger v Burun-  
di \$400 in sr. Angelini Martelanc  
v Jeruzalemu \$300. Sku-  
paj \$2,200.

**PREDSEDNICA MZA Joliet**

gdč. Marija Jeretina je  
skupno odposlala \$2,450 na-  
slednjim na terenu:

O. Milanu Kaduncu v Togo  
\$400 in o. Evgenu Ketišu, isto-  
tam, \$450; o. Emil Chiuch v  
Tanzaniji je dobil \$400; g.  
Jože Mlinarič v Burundi \$400;  
g. Avgust Horvat, v istem  
misijonu, \$400; sr. Vida Ger-  
kman, Burundi \$400.

MZA CHICAGO je razpo-  
slala po predsednici ge. Gizelli  
Hozian \$1,900 sledečim:

Usmiljenki sr. Tereziji Pav-  
lič na Madagaskarju \$400; ur-

šulinki sr. Frančiški Novak na  
Tajskem \$300; bratu Joškotu  
Kramarju v Papuo, New Gui-  
nea \$300; sr. Marjeti Mrhar na  
Madagaskarju \$300; sr. Mariji  
Andreji Šubelj v Chile \$300 in  
g. Francu Okornu v Chile  
\$300.

Kanosijanki sr. Anici Mi-  
klavčič v Hong Kongu smo od-  
poslali dva čeka iz Lethbridga,  
Alberta, v kanadskih dolarjih  
\$375. Bila sta iz njihove nabir-  
ke po ge. Antoniji Fylypczuk.

**Na praznik Brezmadežne**

8. decembra je bil v ma-  
šnika posvečen diakon Gaspar  
Masawe iz škofije Kakamega v  
Keniji. Vzdrževal ga je g. Ja-  
nez Mrzlikar v Clevelandu.  
Bogoslovec Gaspar je 27. junija  
poslal za svojega dobrotni-  
ka pismo, kjer se mu za vzdr-  
ževanje zahvaljuje, potem ko  
ga je škof prosil, naj se do-  
brotniku oglasi. Omenja, da je  
na večji župniji za pastoralno  
prakso. Veliko mora hoditi po  
daljnjih naseljih, kjer poučuje  
sv. pismo, pripravlja na krst in  
poroko, vodi diskusije o veri  
in slično.

Župnik g. Jože Božnar od  
sv. Vida nam je za njemu po-  
slano zahvalo vzdrževanca po-  
slal tole pripombo: »G. Mrzli-  
kar je pred 4 leti umrl in ker ni  
tukaj imel nobenih svojih,  
tega tudi vam niso sporočili.  
Pismo pa so meni dali iz Bara-  
govega doma, kjer je rajnik

stanoval, s prošnjo, da naj  
vam odgovorim. Ranjki je bil  
dobra duša, in vaše pismo je še  
ena potrditev tega, kar smo  
prej o njem vedeli. Bogu hvala!

Rajni je vzdrževal domače-  
ga bogoslovca kot "Neimeno-  
vani". Naj mu bo Bog večno  
plačilo in nam vsem spodbuda  
za mnoga dobra dela. Sledila  
nam bodo, ko nas bodo ljudje  
že pozabili in bodo dobra dela  
imela svojo večno vrednost.

**Obširneje bomo poročali**

o razdelitvi MZA pomoči  
našim misijonarjem in vrsti  
škofov za domače bogoslovce,  
ki jih formirajo, v bodočih  
člankih.

Tajnica MZA gdč. Ferjano-  
va je pripravila kupe misijon-  
skih pisem za razpošiljanje na  
teren in v zaledje mnogim do-  
brotnim dušam, ki sodelujejo  
pri naših skupnih akcijah.

Pri razdeljevanju upošteva-  
mo darove, ki jih rojaki včasih  
pošljejo za določenega posa-  
meznika, ki ga osebno pozna-  
jo. Običajno vnesemo v ček  
tudi tiste zneske. Posamezne  
večje darove za posameznike  
pa navadno odpošljemo čim-  
preje naprej. Tudi vse, kar  
dobrotniki za bogoslovskega  
kandidata osebno darujejo,  
gre kmalu na teren. Sedaj  
okrog praznikov je došlo več  
takih darov. Škofje nas seveda

(dalje na 4. str.)

**V BLAG SPOMIN**

NAŠE LJUBE MAME, STARE  
MAME, PRASTARE MAME  
IN TAŠČE



**ROSE BASKOVEC**

ki je umrla 25. decembra 1983.

*Eno leto je že minilo,  
odkar si, mama, šla od nas,  
pogrešamo Te vsaki čas.*

Žalujoči:

Sin: Joseph ml.  
Hčerka: Elizabeth Novak  
Zet: John Novak  
Snahi: Jean in Josephine  
Vnuk: John Novak  
Vnučkinji: Janice Chase  
in Donna Novak  
Pravnuk: Dino Baskovec

Cleveland, O., 21. decembra 1984.

## — METODOVO LETO —

LEMONT, III. - V letu 1985 obhajamo Metodovo leto. Sv. Metod je umrl 6. aprila 885. Njegovo ime je nerazdružno z imenom njegovega brata, ki je znan zgodovinarjem pod imenom Konstantin, v cerkvenem koledarju pa z redovnim imenom Ciril. Njuno delo je bilo do nedavnega zelo malo znano.

Zadnjih dobrih sto let sta zaslovela v Cerkvi zaradi gibanja za zedinjenje kristjanov. Največ zasluge pri tem imata papež Leon XIII. in božji služabnik škof Anton Martin Slomšek. Ni še raziskano, koliko in kako je Slomšek vplival na začetek dela za zedinjenje kristjanov v prejšnjem stoletju. Za delo slovanskih blagovestnikov se zanimajo zgodovinarji in slavisti.

Med Slovenci je začel opozarjati zgodovinar dr. Josip Gruden na nekatera dejstva, ki bi morala vzbuditi posebno med Slovenci zanimanje za sv. Cirila in Metoda. Največjo zaslugo za pravilno ocenjevanje dela apostolov Slovanov ima med Slovenci dr. Franc Gri-

vec. Najnovejše njegovo delo je drobna knjižica, ki jo je leta 1951 izdala filozofska fakulteta ljubljanske univerze. Knjižica ima naslov »Žitja Konstantina in Metoda«, pojasnil in prevedel dr. Grivec. Njegova zasluga je, da vemo, da so »Žitja Konstantina in Metoda« zgodovinski opis njunega dela in ne le legende v današnjem pomenu besede. Mednarodnemu svetu je dr. Grivec priobčil zaključke svojega raziskovanja v nemški knjigi »Konstantin in Method: Lehrer der Slaven«, 1960, Otto Harrassowitz, Wiesbaden.

Med obhajanjem Metodovega leta ne smemo pozabiti na pokojnega predsednika KSKJ. Leta 1963 smo obhajali 1100-letnico prihoda slovanskih blagovestnikov na Moravsko. Tedaj mi je pisal profesor Janez Sever: Ali je kdo v Lemontu sposoben napisati življenjepis sv. Cirila in Metoda?

Ob tem vprašanju sem se razjezil. Sposobnih za to delo je bilo več ne le v Lemontu, ampak tudi drugod. Preden bi

koga pridobil za to delo, bi moral biti življenjepis napisan. Zato sem brez odlašanja odgovoril, da bom sam izvršil to delo. Imel sem zadnje spise dr. Grivca, kar mi je delo omogočilo. Pokojni Joseph Nemanich, glavni predsednik KSKJ, je leta 1963 izdal v Clevelandu, Ohio, knjižico »Sv. Ciril in Metod apostola Slovanov«. Pokojnik je imel veliko razumevanje za prosvetno delo med ameriškimi Slovenci.

### Politične razmere v času sv. Cirila in Metoda

V Metodovem letu bom bralce AD seznanjal o pomenu dela svetih bratov za naše čase. Za presojanje dela sv. Cirila in Metoda je pa treba poznati mednarodni položaj v času njunega delovanja.

Ciril in Metod sta bila določena za politične službe v tedanjem bizantinskem cesarstvu. Zato jima je oče preskrbel najvišjo izobrazbo, ki jo je tedaj lahko nudil cesarski dvor v Carigradu. Oba sta začela državni službi. Metod je bil upravnik med slovanskimi ljudstvi. A njuno srce je težilo po meniškem življenju.

Tedaj je bilo v sedanji Mali Aziji veliko samostanov, v katere so se zatekli menihi iz dežel, ki so jih zasedli mohamedanski Arabci. Najbolj znani so bili samostani na gori Olimp, ki se v jasnih dnevih vidi iz Carigrada. Menihi z Vzhoda so prinesli s seboj knjige svetega pisma, pisateljska dela vzhodnih cerkvenih pisateljev, in bogoslužne knjige v raznih jezikih.

Te knjige je prebiral Ciril, ki se je kakor njegov brat Metod zatekel iz šumnega sveta v samostansko samoto. Tudi v samostanu je bil Ciril še vedno na razpolago cesarskemu dvoru za razna opravila, posebno za poslanstvo v druge države.

Bizantinski cesar je bil po poslancih pozvan, naj pošlje med mohamedanske arabske znanstvenike poslanca, izobraženega moža, ki bo sposoben braniti krščansko resnico o sveti Trojici. Ciril je moral potovati v tedanje arabsko prestolico v bližini Bagdada. Njegovo poslanstvo je bilo uspešno. Pozneje je bil z bratom Metodom poslan med Hazare na severni obali Črnega

### Misijonska srečanja in pomenki...

(nadaljevanje s 3. str.)

vedno prosijo, da ne smemo kandidatov razvajati, kar upoštevamo.

Naj vsem v vodstvu, sodelavcem v odsekih po kontinentih, in garačem, ki živijo osamljeni, a v stiku z MZA, novorojeni Odrešenik podeli mir, zadovoljstvo, notranjo srečo in pogum. Po Njem in ob Marijinem spremstvu naj vsi naši misijonarji(-ke) in MZA sodelavci(-ke) doživijo blagoslovljen Božič in naj bo nam vsem novo leto 1985 polno rasti in trajnih uspehov!

Rev. Charles Wolbang, CM  
131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7

morja, da je tam branil krščanstvo pred judi in mohamedanci, ki so Hazarom vsiljevali svojo vero.

Med obojnim poslanstvom je Ciril spoznal nevarnost, ki preti Evropi in krščanstvu od fanatičnega mohamedanskega sveta. Na cesarskem dvoru so bili mnjenja, da je treba Slované pokristjaniti, zakaj mnogi so se izseljevali v arabske dežele in tam postali mohamedanci. Tako so krepili arabsko državo.

Sv. Ciril je izdelal načrt za pokristjanjenje Slovanov. Njegov načrt je bil popolnoma nekaj novega v misijonskem delu katoliške Cerkve. Med slovanske rodove so tedaj prihajali nemški duhovniki, ki so hote ali nehote s krščanstvom tudi utrjevali nemški vpliv med slovanskimi ljudstvi. Slovani so si prav v tistem času priborili svobodo, h čemer je pripomoglo razdeljeno nemško cesarstvo. Duhovniki med podložniki slovanskih svobodnih knezov so bili pa še vedno Nemci.

### Cirilov načrt

Ciril se je zavedal, da bo mogoče Slované pridobiti za krščanstvo, ako bodo oznanjevali evangelij primerno slovanski duševnosti in v njihovem domačem jeziku. Tedaj so bili Slovani še brez vsake književnosti. Ciril je sestavil abecedo za staroslovanski jezik in iz blaglasnega jezika staroslovanskih kmetov in pastirjev izoblikoval knjižni jezik.

Sv. Ciril in Metod sta začela prevajati sveto pismo v staroslovanski jezik in prav tako bogoslužne knjige. To sta vršila še predno je prišlo v Carigrad poslanstvo moravskega kneza Rastislava s prošnjo, naj jim pošljejo sposobnega učitelja (duhovnika), ki bo oznanjal njegovemu ljudstvu evangelij v razumljivem jeziku. Ko sta sveta brata l. 863 prišla na Moravsko, sta bila pripravljena za misijonsko in dušnopastirsko delo. Sprva je Ciril maševal po bizantinskem obredu v staroslovanskem jeziku, ko je pa spoznal, da Moravska in Panonija spadata pod Rim, je začel maševati v rimskem obredu v staroslovanskem jeziku.

Njun načrt za misijonsko in dušnopastirsko delo med Slovani je potrdilo, da ju je Previdnost klicala k popolnoma novemu načinu oznanjevanja evangelija in upostavljanja Cerkve med Slovani. Blagovest sta oznanjala v razumljivem jeziku in pripravljala za Cerkev med Slovani upravo neodvisno od nemških škofov.

Njun načrt za bogoslužje v staroslovanskem jeziku je ute-

meljen v svetem pismu. Vesoljna katoliška Cerkev je na drugem vatikanskem koncilu sprejela vse govoreče jezike za bogoslužne jezike. Slovanska blagovestnika sta to izvršila za slovanske narode že pred 1100 leti. Je torej dovolj razlogov, da sta bila sv. Ciril in Metod proglašena za sopatrona Evrope v našem času. Iz Vzhoda sta prinesla na Zahod bogato vzhodno duhovnost. Danes prav z Vzhoda prihajajo največje nevarnosti. Ni brez pomena, da Cerkev spominja Zahod, da sta tudi slovanska blagovestnika vplivala na kulturni razvoj Evrope. Njuna duhovnost more navdihovati Zahod k večjemu razumevanju Vzhoda, odkoder sedaj prihajajo največji problemi, ki bremenijo ves svet.

P. Fortunat OFM

## Ameriška Domovina je Vaš list!

### Euclidski upokojenci poročajo:

Ker se nisem mogla udeležiti zadnje seje, se najlepše zahvalim Helen Levstick za podatke, ki sledijo.

Seja je bila kratka, ker je v decembru po seji večerja in zabava za člane. Po seji sta zapela Jennie Fatur in Frank Kokal, potem pa skupno s člani tudi sezonske in večno lepe narodne pesmi. Nato so servirali večerjo kakim 450 članom in članic. Povedali so mi, da gre čast in zahvala klubovi kuharici Mary Ster in njenim pomočnicam. Hrana je bila izvrstna, postrežba točna.

Pretekli mesec sta umrla Martin Resnik in John Fakult. Sožalje družinam.

Povrnitev zdravje želimo Josephu Zupančiču, Louise Hlad in Pauline Tekaucic.

V pogrebem zavodu bodo zastopali klub g. in ga. Buchar ter James Koss in soproga.

Pri žrebanju so bili srečni Ann Price, Ann Kokal in Joseph Zak.

Prihodnja klubova seja bo dan po Novem letu: 2. januarja 1985.

Takrat bomo že imeli na razpolago vstopnice za našo glavno »veselico«, večerjo s plesom in zabavo za vse. To bo 17. februarja 1985, v Slovenskem društvenem domu na Recher Ave.

Vsem našim članom, prijateljem in čitateljem Ameriške Domovine voščim res vesele božične praznike ter veliko sreče in dobrega zdravja v novem letu!

Marica Lokar, por.

## Notranje doživetje božiča

(nadaljevanje z 2. str.)

in se pomudi pri razmišljanju in doživljanju slovenskega božiča? In če je kdo med nami, ki bi se ne zavedal dovolj globoke resnice, da smo Slovenci naravna skupina ljudi, ki ji pravimo narod, naj samo pomisli na tipično, čisto slovensko praznovanje božične dobe od prve adventne nedelje do Sv. Treh Kraljev, pa bo moral priznati, da nas ravno božični čas tipično karakterizira kot samostojno ljudsko skupnost.

Naj iz davnih spominov izpred več kot dveh generacij, za letošnji božič na tem mestu ponatisnem odlomek iz svoje knjige »Podobe iz otroštva Mandrškega Ludveta« (izdala Mohorjeva v Celovcu, 1969), ki jo je s slikami mojstrsko opremil akad. kipar France Gorše. Takole stoji v knjigi: »V skromni kmetijski hiši so otroci in odrasli vsi zatopljeni v postavljanju jaslic. Edini fantiček Ludve med številnimi sestricami kar žari od navdušenja in veselja, ko oče slovesno vzamejo iz kota razpelo in namestijo tja deščico, na kateri bodo stale jaslice. Mah se je že dolgo sušil pod streho in je pripravljen. Ko je poličica v kotu gotova in so pastirci in ovčke iz papirja tudi že pregledani in popravljeni, začno z delom. Hribec iz mahu je hitro napravljen. Težje gre z razmeščanjem ovčk in pastircev. Vsak hoče bolj prav vedeti. Vendar se končno vse uravnava v splošno zadovoljstvo. Pod hribcem je hlevček z Detetom, Marijo in Jožefom. Preostanejo samo še sv. trije kralji. Kaj in kam z njimi?

Dečko se z vso svojo zgovornostjo zavzema za to, naj pridejo trije Modri takoj k jaslicam. Kako bi bilo mogoče pustiti jih — pa čeprav samo za štirinajst dni — v škatli in jih ne postaviti v kot, ko imajo pa tako čudno lepe konje! Zakaj konji so bili malemu junaku vedno nekaj posebnega... Prerekanju zavoljo sv. treh kraljev in njihovih konj napravijo konec oče: "Le pusti, saj ostanejo do svojega praznika lepo v škatli! Zvečer pojdeš z menoj k Štrukljevim. Tam boš videl sv. tri kralje na konjih še vse drugačne, kakor so pri nas. Če boš priden, jih pojdeš k sosedovim še večkrat lahko pogledat..."

In sta šla... Pri Štrukljevih je iz kota žarela prečudna rdečkasta svetloba... jaslice so imele štalico postavljeno na vrhu hribca, a sredi hribca — čudo prečudno! v rdeči luči so se premikali na iskrih konjih sv. trije kralji, gibali so se, kakor bi bili živi. Vmes je pa drobno cingljalo, kakor da bi pozvanjali z zlatimi zvončki sami nebeški angelci. Deček je obstal in se zamaknil v prečudne jaslice. Ni črnil besede, le pritajen vzdih občudovanja: "Joj, kako je lepo!" se mu je izvil iz prsi.«

Tako je nekdanji Ludve doživljal božič, in z njim na podoben način vse ljudstvo po slovenski zemlji. Vse priprave so vodile k hlevcu z božjim Detetom, malokatera ali nobena h kramarju v štacuno po nepotrebne stvari. Srce in misel sta bila pri sveti družini in treh Modrih, ne pa pri računanju, koliko lahko izdam za darila. Bilo je notranje doživljanje božiča, ki ga ni nič več.

Ali se ne bi slovenski človek vsaj deloma mogel vrniti k takemu notranjemu praznovanju? Bil bi srečen.

L. P.

## T.K. General Contractors, Inc.

Predelujemo kuhinje, kopalnice, delamo strehe, »driveways«, nove garaže in vsa potrebna gradbena dela na hišah ali poslovnih stavbah. Hiše barvamo zunaj in znotraj in tapeciramo. Zidamo tudi nove hiše in poslovne stavbe.

— Vprašajte za brezplačen predračun! —

— 831-6430 —

VOŠČILA IZ MILWAUKEE



FRANČIŠKANI, Ki  
UPRAVLJAJO FARO  
SV. JANEZA  
EVANGELISTA

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO ŽELIJO

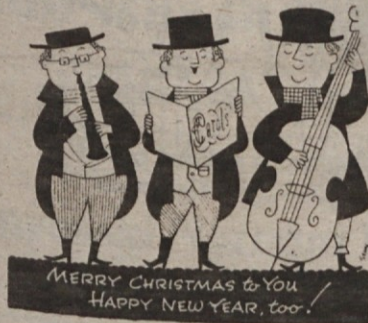
MERRY CHRISTMAS  
and  
HAPPY NEW YEAR

COMPLIMENTS OF

Schaff  
Funeral  
Home

5920 West Lincoln Avenue  
Phone: Lincoln 1-7533  
West Allis, Wisconsin

Merry Christmas and  
Happy New Year



First Savings  
of Wisconsin

634 West Mitchell Street  
414/278-1060  
Milwaukee, Wis.

Mimogrede iz  
Milwaukeeja

(Prvi del tega dopisa je iz-  
šel v torkovi A.D. - Ur.)

Pretekli mesec, 16., 17. in 18. novembra 1984, se je vršil v vseh prostorih MECCE 41. »Holiday Folk Fair« - mednarodni veesejem, pri katerem je sodelovalo 54 etniških skupin z narodnimi nošami in plesi, z raznimi kuhinjskimi dobrotami ter razstavami domačih in umetniških delov. Temu festivalu je prisostvovalo 57 tisoč ljudi obojega spola in si lahko prisluhnil govoric iz vseh koncev sveta.

Tudi to pot je nastopila v narodnih nošah in plesih triglavska plesna skupina, ki jo vodi z vso spretnostjo Biba Kralj-Bambičeva. Za njih res lepo izveden narodni ples so prejeli toplo priznanje in navdušen aplavz. Na razstavnem slovenskem paviljončku pa so nam predstavili Kurenta v nošah in maskah za časa pustoovanja na Dravskem polju.

Maske, posebno tista, priobčena v časopisu *The Milwaukee Journal*, pa so po mojem mnenju in mnogih drugih, sličile bolj afriškemu izvoru kot kurentovanju. Naj takoj dodam, da sta naša dva velika pisatelja Janez Trdina in Ivan Cankar prikazala Kurenta v čisto drugačni luči, v luči veselja, prešernega smeha in neugnanega plesa.

Po Cankarjevi razlagi, je mati Kurenta, še predno ga je rodila, prosila Boga, da bi mu podaril tri dobrote ob rojstvu: Naj bi bil v tisti umetnosti, ki ga bo najbolj veselila, mojster, da svet še takega ni videl; naj bi ga ljudje, kamor bo prišel, radi sprejemali, in naj bi v svojem življenju vsak toliko dobrega storil, da bi mogel priti v nebesa, če ostana pray samo za vrati.

Prošnje so se ji izpolnile in bil je velik direndaj, kjer so pele Kurentove gosli. Kdor je to violino le od daleč zaslišal, je začel plesati in peti, naj je bil mlad ali star. In četudi ni hotel, je plesati moral, ker so mu jele noge kar same drecnati in poskakovati.

Pisatelj Janez Trdina pa pove o Kurentu: V nedeljo je pop ljudi ostro svaril, da naj se skrbno ogibljejo nevarne družbe negodnega Kurenta. Kurent to zve, pa hajdi pred cerkvijo. Bilo je ravno veliko opravilo. Komaj je začel gosti, popadajo ljudem bukve in brojanice (molki) na tla in vsa cerkev se spremeni v plesišče. Zagodi nam Kurent, upijani nas žejne, veselja daj žalostnim... Tak je bil Kurent in tak je še danes...

Jugoslovanski Sokol v Ameriki je v soboto, 1. decembra, v prostorih restavracije »Stari grad«, spominjal in s tem praznoval »Prvi decembar«, državni praznik v stari Jugoslaviji, dan zedinjenja Slovencev, Hrvatov in Srbov. Danes v starem kraju slavijo državni pra-

(dalje na str. 6)

VOŠČILA IZ MILWAUKEE

BADGER  
SAVINGS  
Association

EAST OFFICE:  
3970 N. Oakland Ave.,  
Milwaukee 53211 — 964-6050

NORTH OFFICE:  
7927 W. Capitol Dr.,  
Milwaukee, WI 53222 — 464-4400

SOUTH OFFICE:  
4230 W. Oklahoma Ave.,  
Milwaukee, Wis. 53215 — 327-2000

PEWAUKEE  
120 W. Wisconsin — 691-1680

DELAFIELD  
727 Genesee St. — 646-2741

MINI OFFICE — 5817 W. Forest Home

Merry Christmas and  
Happy New Year  
Growing to Serve You Better

KINNICKINNIC

K ● K Federal  
Savings and Loan Association

2301 S. Kinnickinnic  
Milwaukee, WI 53207 Ph.: 744-3323

Highest Interest — Free Gifts  
Free Parking — Drive-In Service  
Night Depository — Save By Mail  
Saturday Hours — And More...

SREČEN BOŽIČ IN BLAGOSLOVLJENO  
NOVO LETO VSEM  
ČLANOM IN PRIJATELJEM



SKD TRIGLAV

Milwaukee, Wis.

R. LALICH I SON  
Balkan Trading Co.

R. Lalich & Son Balkan Imports —  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

Suho meso, bučno olje, prekajene mesene klobase.

Hrana, izdelki umetne obrti.

domač bel in črn kruh, Radenska mineralna voda  
in razno drugo uvoženo blago.

414 — 643-7372

938 W. Lapham Blvd. Milwaukee, Wisconsin 53204

## VOŠČILA IZ MILWAUKEE

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!ALOJS IN FRANCES  
GALIČMerry Christmas  
and  
Happy New YearMitchell Street  
State Bank1039 W. Mitchell Street  
Milwaukee, Wisconsin

MEMBER F.D.I.C.

Season's Greetings



## GOLDMANN'S

Milwaukee's Best Value Center  
Mitchell at South Tenth

Shop daily &amp; Saturday

Mon., Wed., Thurs., Fri. 9:30 - 9:00  
Tues., Sat. 9:30 - 5:30 645-9100Wishes All Of Our Customers A  
Merry Christmas and  
A Happy New Year

Compliments of

Ermenc-Mecland  
Funeral Home

West Greenfield Ave. at So. 54th St.

327-4500

Mimogrede iz  
Milwaukeeja

(nadaljevanje s 5. str.)

znik 29. novembra.

Spominskega večera 1. decembra se je tudi to pot udeležilo veliko število sokolskih članov in članic ter prijateljev iz vseh delov Jugoslavije, ki živijo v Ameriki. Takoj po odlični večerji je spregovoril starosta br. Dimitrije Kralj, pozdravil vse navzoče ter ob priliki 50-letnice smrti bivšega kralja Aleksandra opisal njegovo bogato življenjsko pot vse do zadnjega kraljevskega domovanja na Oplencu.

Glavni govornik tega prvo-decembrskega večera je bil bivši aktivni višji častnik jugoslovanske vojske, br. Nikola Kosić, ki je jedrnat orisal zgodovinski in življenjski pomen bivšega državnega praznika Jugoslavije. Pozdrave je prinesel tudi br. Marko Sunara. Zaključni govor je imel br. Jerko Geršković iz Indiane, ki je z vsem ognjem in navdušenjem, tako, kot zna samo on, orisal bivši jugoslovanski državni praznik 1. december.

Po sporedu se je razvila prijateljska zabava in razgovor. Bil je lep sokolski večer in spomin na prvi december. Hvala lepa vsem za udeležbo in lepa hvala vsem onim, ki so s svojim denarnim darom podprli sokolsko blagajno. Zdravo!

Naj bo vsem nam, ki imamo rojstne praznike in godove v tem mesecu, prijetno pri srcu, in vsem vesele in zadovoljne božične praznike! A.G.

## Pismo iz Minnesote

ELK RIVER, Minn. — Spoštovani urednik! Tukaj Vam pošiljam ček za naročnino za leto 1985, ostalo je dar listu.

Danes (14. decembra) imamo prvi snežni dan. Upam, da ga ne bo preveč zapadlo. Letos je res zima nam res prizanesla, saj lansko leto smo imeli že veliko snega ta čas.

Novic ni posebnih, ker smo sami tukaj. Konec oktobra sva bila s starejšim sinom za en teden v Sloveniji, ravno za praznik Vseh svetnikov. Grobovi na pokopališčih so bili krasno okrašeni. Ne vem pa, koliko so ljudje res molili, zdelo se je vse bolj posvetno. Meni je bilo nekam tesno pri srcu, kjer je Slovenija res eno samo veliko pokopališče. Seveda so sveče gorele tudi pri spomenikih padlih partizanov, kar človeka kar zaboli pri srcu. Mnogi še verujejo, da so imeli zmagovalci prav, ampak resnica počasi le prihaja na dan.

(dalje na str. 7)

## Anton M. Lavriša

ATTORNEY-AT-LAW  
(Odvetnik)Complete Legal Services  
Income Tax - Notary Public18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172

## VOŠČILA IZ MILWAUKEE

JELENC  
FUNERAL  
HOMEComplete Funeral Service  
2316 W. National  
Phones: 645-3278 — 645-6065  
Milwaukee, Wis.MERRY CHRISTMAS  
and  
HAPPY NEW YEARFirst Wisconsin  
MilwaukeeMitchell at 10th  
Tel. 765-4600VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!Jože in Jožefina Muršec  
MILWAUKEE, WISCONSINVesele božične praznike in srečno  
novo leto Vam želiDružina Ivana in Irene Kunovar  
MILWAUKEE, WIS.SREČEN BOŽIČ IN NOVO LETO  
vsem Triglavnom, Mohorjanom, prijateljem  
misijonov in naročnikom Ameriške Domovine želi

DRUŽINA ROZINA



HAPPY HOLIDAYS

Security Savings  
and Loan Assn.

FOR PERSONAL SERVICE SEE

Kay Skorganc  
Branch Manager

384-8000



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO  
ŽELI VSEM SORODNIKOM,  
PRIJATELJEM, ZNANCEM

## Družina Rudi Kristavčnik

CLEVELAND, OHIO



Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## JANEZ in CIRILA KERMAVNER

6610 Bliss Ave. — Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## Peter, Marjanca Nadia, Peterček in Sonia DOMANKO

Richmond Hts., Ohio



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

## Miha in Tončka Vrenko in Družina

168 Brush Rd. — Richmond Hts., O.

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## Vlado Rus in družina

University Hts., Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

## Slovenski Narodni Dom na Stanley Ave.

v Maple Heights, Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

## John and Jean Samsa

Spring Hill, Florida 33526

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

## Družina Lojze Mohar

Wickliffe, Ohio 44092

VESELE PRAZNIKE — HAPPY HOLIDAYS

### Pismo iz Minnesote

(nadaljevanje s 6. str.)

Mogoče bom kaj več napisala v prihodnjem letu in, če Bog da zdravje, se morda še osebno oglasila pri Vas v pisarni.

(Veseli bi bili srečanja z Vami. Upamo, da nas boste mogle res obiskati tu v Clevelandu. Seveda bomo z veseljem objavili Vaš naslednji dopis! Ur.)

Prav lepo pozdravljeni vsi, ki se tako trudite, da bi ohranili list, kar seveda ni lahka naloga. Jaz bom skušala ostati naročena nanj, dokler bom mogla brati. Otroci ga gotovo ne bodo naročali za menoj, saj razen starejšega, nobeden dobro ne razume slovenskega jezika. O novicah, ki mene zanimajo, oni nič ne vedo. Sploh nismo imeli prilike, da bi prišli dosti skupaj z ostalimi na severu Minnesote. Je škoda, ampak človek ne more vsemu kaj.

Potovati okrog tudi nismo mogli. Otroci so bili v šoli, poleti pa so si morali poiskati službo, da so mogli nadaljevati in končati šolanje. Maja meseca letos je zadnji dokončal univerzo v St. Cloudu, pa še ni dobil prave službe. Dela, a ne v njegovi stroki. Včasih je pač potrebno dalj časa čakati, da prideš do prave, primerne službe.

Ob koncu voščim vesele božične praznike ter srečno novo leto vsem dragim bralcem!

Pozdrav!

Ivanka Kraljič

### Rojaki! Oglašujte v Ameriški Domovini! MALI OGLASI

#### For Rent

3 rooms, up. St. Vitus area. Utilities included. No children, no pets. 481-1382. (98,99)

#### For Rent

5 large rooms & bath, down. Furnace & basement. Near St. Vitus. Adults Only. No pets. 431-7015.

#### OPPORTUNITY

Looking for an early retired woman or couple to care for elderly lady. Offer an apt. and many other nice amenities; in Euclid area. Write to Ameriška Domovina, Box 123, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103. (98-99)

#### Apartment for Rent

3 rooms, E. 61st Street and Bonna Ave. 881-1536. (98-2)

#### Ženska narodna noša naprodaj

Mera 40-42, kupljena v Ljubljani. Za informacije, pokličite tel. (216) 466-5361 po 6. uri zvečer. (97-1)

#### FOR SALE

Chromatic accordion "Metrotone", 100 - 20 bass - 11 switches. \$700.00. 531-2745 (96-99)

## VOŠČILA IZ MILWAUKEE

SEASON'S GREETINGS



FROM

## Badger Insurance Center Inc.

Complete Insurance Services, Inc.

4230 W. Oklahoma Ave.  
Milwaukee, Wis. 53215

VOŠČIMO VSEM PRIJATELJEM  
IN ZNANCEM  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO



Season's Greetings

— Insured Savings —

## Mitchell Savings and Loan Association

Joseph T. Talsky  
President

1605 W. Mitchell Street  
Milwaukee, Wis. 53204  
Phone 645-5962



## ODBOR MISIJSKEGA KROŽKA MZA V MILWAUKEEJU

želi vsem dobrotnikom in prijateljem misijonov  
miru in milosti polne BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

Vesele Božične Praznike in Srečno novo  
leto želimo vsem sorodnikom, znancom,  
in prijateljem!

## Lojze in Štefka JAREM z družino

922 E. 214 St. — Euclid, Ohio 44119



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

**Mario, Helena, Tomaž,  
Toni, Timi in Majdi  
PERČIČ**



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO  
NOVO LETO ŽELI VSEM

**Družina Štefan Marolt**

5704 Prosser Ave.  
Cleveland, Ohio



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in  
SREČNO NOVO LETO

žele  
otroci, učiteljstvo in starši

**SLOVENSKE ŠOLE pri  
MARIJI VNEBOVZETI  
v COLLINWOODU**

Miru, zadovolstva in božjega blagoslova v Božičnih  
praznikih in v letu prijateljem in znancem  
želi družina:

**Damijan Zabukovec**

16207 Trafalgar Cleveland, Ohio 44110

Blagoslovljene Božične praznike in leto  
želi vsem sorodnikom in prijateljem:

**Janez Pičman**

16210 Parkgrove Cleveland, OH 44110

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**DRUŽINA  
VIKTOR TOMINEC**

25919 Highland Rd.  
Richmond Hts., Ohio 44143



Vesele božične praznike in srečno novo leto  
vsem sorodnikom, prijateljem in znancem  
želita

**TONE IN ANICA  
NEMEC Z DRUŽINO**

708 E. 159 Street

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

**DRUŽINA TONE IN  
MARICA LAVRIŠA**

1004 Dillewood Rd. Cleveland 44119

AMERIŠKA DOMOVINA,  
DECEMBER 21, 1984

8

**KMETIJA NAPRODAJ**

124 akrov z gospodarskim  
poslopjem, tudi 2 silosa, sta-  
ra hiša, majhno jezero. Leži  
ob 4-pasovni cesti, pri Lodi,  
Ohio. Okoli 35 milj od Clevel-  
anda. Kličite 305-744-0279.

(96-99)

**FOR SALE**

Vicinity of Holmes Ave. - St.  
Mary's Church area. 3  
bedroom aluminum sided  
bungalow. Call 942-3634  
ask for Harry or Arlene  
951-9622.

(96-99)

**For Rent**

2 bdrm single home.  
Garage. 18604 Arrowhead.  
Off E. 185 St. \$280 per  
month plus security dep.  
Pay your own utilities. No  
children or pets. 732-8139.

(97-98)

**Woman's Slovenian Folk  
Costume**

From Ljubljana, size: 10-12.  
Can be seen at Tivoli or call  
1-216-466-5361.

(97-1)

**Apt. for Rent**

1 bdrm. Furnished. Utilities  
included. 18340 Marcella  
Rd. Call 481-3768.

(97-98)

**ROJAKI POZOR!**

Izvršujem vsa zidarska in  
tesarska dela, kopalnice,  
kuhinje, porče, dimnike itd.  
Ogled brezplačen.

944-1470 486-5545  
(FX)

**Prijatelj's Pharmacy**

St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

**FOR ALL YOUR  
CHRISTENING  
NEEDS  
ANZLOVAR'S  
DEPT STORE**

**TRIANGLE CLEANERS**  
Expert Tailoring and  
Alterations  
Phone 432-1350  
1136 E. 71 St.  
ROSIE JAKLIČ, lastnica

**Carst Memorials**

Kraška kamneseška obrt  
15425 Waterloo Rd. 481-2237  
Edina Slovenska izdelovalnica  
nagrobnih spominikov

**Joseph L.  
FORTUNA**

**POGREBNI ZAVOD**  
5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

**CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!**



Vesele božične praznike in srečno  
novo leto želijo vsem članom,  
obiskovalcem, naročnikom  
in prijateljem

ter vsem slovenskim rojakom po  
svetu, sledeče ustanove:

**KORPORACIJA BARAGOV DOM;  
SOCIJALNO-KULTURNI KLUB;  
LIGA SLOVENSКИH  
KATOLIŠKIH AMERIKANCEV;  
SLOVENSKA PISARNA;  
BARAGOVA KNJIŽNICA,**

6304 St. Clair Avenue, Cleveland,  
Ohio 44103, Te. (216) 881-9617

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

**Družina Srečkota in  
Helene Gaser**

468 Snavely Rd.  
Richmond Hts., Ohio 44143

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

**Lenka Mismas in družina**

36450 Eddy Rd. Willoughby Hills, Ohio 44094

**Slovenski  
Golklorni  
Inštitut**  
v Ameriki

želi vsem članom in prijateljem

**Vesele božične praznike  
in srečno novo leto**

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želita vsem prijateljem in znancem

**Jože in Zalka Boh**

394 E. 162 St.

Cleveland, Ohio



Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 21, 1984

## A Joyous Yuletide



### Christmas Dinner Served to Pensioners

By **JOSEPH GORNICK**  
Our annual Christmas Dinner was held on Dec. 12. We were served a delicious family style dinner prepared and served by Julia Zalar with all the trimmings, including liquid refreshments of your choice, funded by the club treasury.

Officers for 1985 are: Joseph Ferra who has served as President since 1967, Gus Petelinkar, Vice President. Molly Seege succeeds Mae Fabec as Recording Secretary. She did a splendid job while in office. Re-elected was our hard working Secretary-Treasurer, Mary Lavrich. Auditors are Christine Boldin, Mary Gornik, and Elsie Wasson.

Three cheers for the outgoing cooks who kept us filled: Mary Volcansek, Fran Nemanich, and Frances Somrak. Taking over are Mimi Koelberl, Rose Rodgers, and Josephine Zager. Hank Kersman volunteered to assist the ladies in the kitchen.

Representatives to the Federation of Slovenian Clubs are Joseph Ferra, Gus Petelinkar, Mr. and Mrs.

Frank Fabec, Hank Kersman, and Emily Kersman as alternate.

Head bartender is Gus Petelinkar. Behind the bar are Tony Boldin and Eddie Delly. Sgt.-at-Arms is Alice Struna. Joseph Gornick is reporter.

The Slovenian Homes Pensioners Club meets every second Wednesday of the month at the Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave.

Donations were given to the Slovene Home for the Aged, Collinwood Slovenian Home, and American Home Publishing Co.

The original bylaws of 1962 were revised. Membership is limited to 300. Accepted are retired persons, either spouse must be Slovenian, between the age of 60 and 70. Any member who attends four meetings a year is eligible for the Christmas dinner.

Dues for 1985 must be paid by the end of March, one month earlier. Anyone not paying will be suspended.

Many thanks for arranging travel trips to our Tour Guide Mary Fende.

Trips on the agenda for 1985

are: Niagara Falls Feb. 23, Carousel Theatre "Fiddler on the Roof" on March 16. If interested, contact Mary at 943-0202.

Following dinner a 50-50 raffle was held, half of proceeds donated to those members who are bedridden and in nursing homes. Another raffle of two dolls in native Slovene costumes were donated by Joe and Ruth Kolenc. Proceeds went into the treasury.

The evening continued with dancing to the music of Chuck Krivec and Hank Kersman.

#### Bishop's Christmas Mass Schedule

Bishop A. Edward Pevec's Mass schedule for the Christmas holidays is as follows:

Midnight Mass at Mt. Saint Joseph, 21800 Chardon Rd., Euclid.

Dec. 25 — 9:30 a.m. St. Christine, 840 E. 222 St., Euclid.

Dec. 25 — Noon — St. Paul Church, 1231 Chardon Rd., Euclid.

## Slovenian Christmas

By **JOSEPH ZELLE**

"I don't believe in Christmas anymore," I answered her almost flippantly, during a chance meeting on St. Clair Avenue, almost in the shadows of St. Vitus Church.

"What?" she exclaimed above the traffic noise, her blue-green eyes flashing in incredulous, stunned shock.

"I mean," I instantly countered, seeing her horrified face, "all this stupid exchanging of gifts, this running around, sending out batches of Christmas cards..."

"But it's Christmas, it's the spirit..." was all she could think of saying.

"It's all too commercialized! Like all the other Catholic feastdays, Easter with its bunnies and Easter eggs, St. Valentine's with its boxes of chocolates... Christmas has lost its true meaning. Why they've even X-ed Christ out of Christmas."

There she had stood in her full-length gray fur coat, in high heels, a glow in her cheeks from the cold December air, looking like a doll. Obviously I had offended her, probably she would never speak to me again.

But I was thinking of the "good old days," if you will pardon the cliché. Perhaps it was because we were small children more than half a century ago. Unlike today there was no money.

Unlike today, there was religion. According to our Slovenian custom, gifts came on St. Nicholas Day, Dec. 6. So as we approached the 25th, the excitement of Christmas was reaching a climax.

On Christmas Eve, no lights were lit at dusk. Slowly, early in the afternoon it began to get darker and darker in the house. Pa came home from work tired, washed up, and we had a simple homemade meal cooked by ma: beef noodle soup, lettuce with vinegar and oil, and the boiled beef perhaps with homemade horse-radish.

After a while it was time for prayer. Mother would go from room to room blessing each with copious sprinkles of holy water. Then we knelt down in the front room and prayed the rosary. All three mysteries! Ma and pa took turns praying the beads. But that was not enough! We groaned on our knees. Then mother said the litany, "Lavertanske," is that how you say it? This litany was followed by the one to the Sacred Heart, and then All Saints. Would it never end? Our youthful knees were

creaking with old age.

But there was finally an end. Before long it was time to repair to church for the midnight Mass. Pile into a car and drive? No. Are you out of your mind? There were no cars in those days, at least not for us working folks. No. We walked all the way from East 43 Street (Žužemberk, the old folks used to call the area) down St. Clair to Norwood where our original wooden church stood at Glass Avenue and Norwood. We trudged through the snow and finally arrived in church which was beginning to fill to capacity.

Midnight Mass was entirely in Slovenian, with Lira singing Slovenian Christmas songs. "Vi Oblaki" was always the first song, and we heard it only during Lent.

Then we had to trudge back all the way home. Now we had a chance to see our Christmas tree in the front room, all lit up with real candles burning all over the tree. And we had Slovenian potica (po-tee-tsa), and krofe, and piškote (Peesh-ko-te), and šunka (shoong-ka), and želodec (zel-lo-dets) and suhe klobase, and... and... gee!

On Christmas morning we had to trudge to church all over again. The weather was still cold and inside the church it was still cold. But there was a warmth of spirit, especially after Mass, outside of church.

It was truly a Slovenian Christmas! It was a time in which the miseries and hardships of a tough living in a strange country for the moment were replaced by a rich and fulfilling spirit of love and Slovenian camaraderie. This was the Christmas spirit which our pioneers brought from Slovenia, from their forefathers, from the tradition of Christianity going back hundreds of years. (Did you know that the Slovenians were the very first Slavic nation to become baptized in the holy Catholic Church some fifteen hundred years ago?)

This is why I do not believe in Christmas anymore, the American commercialized kind. That is what I was trying to tell the young lady, the beat of my heart, as her shapely form slowly receded down St. Clair in the cold December air. But how could she know or understand? She had never been hungry. She had no idea what the Great Depression was like. She probably had a vague idea that her ancestors were S love njan.

**XMAS DOES NOT EQUAL CHRISTMAS!**



America's Polka King Frank Yankovic finishes a meal at Frank Sterle's Restaurant on the Friday after Thanksgiving. He was there with a group of polka players and fans.

## The Readers Write

### Recalls Will Gliha

Editor:

We were deeply moved upon seeing our precious brother Will Gliha standing in the foreground by the Bicentennial Plaque in your Special Edition of the Slovenian Heritage Foundation Anniversary issue. My eyes were misty and for one brief shining moment, I truly felt Will's presence close to me. It was like a Christmas visit.

The enclosed check is for your printing fund and Christmas remembrance of our cherished brothers Tony and Will Gliha.

We admire your dedicated efforts in striving to preserve the survival of our Slovene culture through your fine publication. Our family wishes you, all those you love, and your great team, life's very best.

**Lillian Gliha, Pagan, and Maleckar families**

### Likes Slovenian Style

Editor:

I am vice president of SNPJ Lodge 643 in Girard, O. and am a member of the Penn-Ohio Polka Pals Booster Club, and writer for the Polka News. Even though I'm Croatian and Hungarian, I love Slovenian music and culture very much.

There are two kinds of people in this world. Those who are Slovenian, and those who wish they were. So please begin my subscription to the American Home.

**Ed Matasy**  
Boardman, Ohio

### Thanks for donation

Editor:

It is with great pleasure Lodge Mir No. 10 of the American Mutual Life Association sends you the enclosed donation of \$25.00 in keeping with our policy of promoting and maintaining our Slovenian heritage, customs and fraternal fellowship. On behalf of our members we sent you best

wishes for your continued success.

**Josephine Boldin**  
Secretary

### Polensek - Thanks

Editor:

Enclosed you will find a check to be used in any way you see fit as it pertains to the printing and/or operations of the Slovenian newspaper American Home.

I'd like to take this opportunity to personally thank you for the help and support you have given me during my term as Ward 11 Councilman, and I truly look forward to reading the newspaper every week.

Wishing you a very merry and happy Christmas.

**Michael D. Polensek**  
Councilman, Ward 11

### Long-time Subscriber

Editor:

Enclosed is a check for another renewal of the Ameriška Domovina for my mother Anna Volovsek. She is almost 92 years old and still enjoys the paper.

**Mary Staut**  
Willard, Wis.

**SWEET AND SOUR PINEAPPLE TURKEY**  
675 mL cubed cooked turkey cut in 3 cm cubes  
250 mL pancake mix  
250 mL water  
dash garlic powder

Combine pancake mix, water and garlic powder and stir to blend. Cover and refrigerate 1 hour. Dip cubes of turkey into batter. Fry in shallow hot fat about 5 minutes, or until golden brown. If using raw turkey, fry in hot fat about 10 minutes.

Yields: 5 - 6 servings.

Serve with sweet and sour pineapple sauce and fluffy rice.

**SWEET AND SOUR PINEAPPLE SAUCE**  
250 mL water  
125 mL vinegar  
1 can (540 mL) pineapple tidbits

85 mL brown sugar  
375 mL tomato juice  
85 mL soy sauce  
60 mL cornstarch  
dash garlic powder  
1 green pepper, thinly sliced  
125 mL finely shredded cabbage  
salt and pepper

Combine water, vinegar, pineapple with its liquid, brown sugar, 250 mL tomato juice and soy sauce. Bring to boil. Combine cornstarch and garlic powder with 125 mL tomato juice. Add to hot liquid. Stir constantly until thickened. Add green pepper and cabbage. Cook until tender-crisp. Season with salt and pepper.

**YORKSHIRE TURKEY**  
4 large slices cooked turkey  
1 package (57 g) yorkshire pudding mix  
50 mL butter or margarine  
1 mL rosemary

Melt butter in oven-safe fry pan. Add turkey and saute. Sprinkle with rosemary. Prepare yorkshire pudding mix according to directions on package and pour over turkey. Bake at 220°C 15 to 20 minutes.

## Recipes

Yield: 4 servings.  
Serve with piping hot leftover turkey gravy or cranberry sauce heated with a little orange marmalade.

**TURKEY NUGGETS**  
2 boneless turkey breasts  
50 mL Parmesan cheese  
50 mL finely grated cheddar cheese  
125 mL fine dry breadcrumbs  
5 mL thyme  
5 mL basil  
2 mL salt  
1 mL pepper  
125 mL butter

Cut turkey in 4 cm cubes. In a bowl, mix Parmesan cheese, cheddar cheese, breadcrumbs, thyme, basil, salt and pepper. Melt butter. Dip turkey pieces in butter, then roll in dry crumb mixture to coat completely. Arrange in a foil-lined baking sheet. Bake at 200°C 10 - 12 minutes. Serve hot or cold.

**Dry Measures**  
Metric — Imperial  
250 mL — 1 cup  
125 mL — 1/2 cup  
50 mL — 1/4 cup  
**Liquid Measures**  
250 mL — 1 cup  
500 mL — 2 cups  
1,000 mL (1 litre) — 4 cups  
**Small Measures**  
25 mL — Coffee measure  
15 mL — 1 tablespoon  
5 mL — 1 teaspoon  
2 mL — 1/2 teaspoon  
1 mL — 1/4 teaspoon

### A.H. Holiday Hours

Because Christmas Day and New Years Day are legal holidays and fall on Tuesday, our normal Slovenian publishing day, there will be no papers issued those two days. There will, however, continue to be a paper printed on Fridays without interruption.

The American Home office will be closed on Monday, Tuesday, and Wednesday, Dec. 24, 25, and 26. It will be open Thursday and Friday, Dec. 27 and 28. It will be closed again on Monday, Tuesday, and Wednesday, Dec. 31, Jan. 1 and 2, and will reopen with its regular schedule on Thursday, Jan. 3rd.

**Can Sizes**  
284 mL — 10 oz.  
341 mL — 12 oz.  
398 mL — 14 oz.  
540 mL — 19 oz.  
796 mL — 28 oz.

**CHOCOLATE TRUFFLES**  
6 ounces unsweetened chocolate  
1/2 cup butter  
1 cup confectioners' sugar  
1/4 cup ground almonds or hazelnuts  
2 tablespoons heavy cream  
cocoa powder  
Melt chocolate and butter in the top of a double boiler over hot water, stirring until smooth. Remove from heat. Stir in sugar, nuts and cream and beat until smooth. Pour into a glass bowl and chill until firm enough to mold. Form into 1/2-inch balls and roll in cocoa.

About 3 dozen candies.  
**ROCKY ROAD**  
6 ounces miniature marshmallows

1 cup walnut pieces  
2 packages (6 ounces each) semisweet chocolate bits.  
Combine marshmallows and nuts and sprinkle evenly over the bottom of a buttered 8-inch square pan. Melt chocolate in the top of a double boiler over hot water, stirring frequently. Pour the melted chocolate evenly over the marshmallow-nut mixture. Cool until firmly set and cut into 1-inch squares.  
64 candies.

**From Slovenia**  
Maps of Slovenia and Yugoslavia  
Records and Cassettes  
Books  
**CALENDARS FROM LJUBLJANA**  
Art Treasures of Slovenia  
1985 wall calendars with beautiful pictures.  
For more information write or call:  
**Tivoli Enterprises**  
6419 St. Clair Ave.  
Cleveland, OH 44103  
(216) 431-5296

**UP TO DATE: JOSEF'S**  
*Elegance*  
New Look's 85

**We Listen**

5235 Wilson Mills Road  
Richmond Hts., Ohio 44143  
461-8544 461-8545

**New Year Eve Party**  
sponsored by the Directors of the  
**Slovenian Workmen's Home**  
Waterloo Road, Monday, Dec. 31.  
SIT-DOWN DINNER 7 - 9 p.m.  
DANCING to KUJAR'S ORCHESTRA 9 to 1 a.m.  
**HATS, NOISEMAKERS**  
For Reservations call Millie Bradac 481-0047,  
Steve Shimits 531-2281, or Ceil Wolf 261-0436

**AL PLANTAN'S**  
Genuine Old-Fashioned Slovenian Klobas  
**WE SHIP ANYWHERE!**  
5 lbs. - \$14 plus \$3 Parcel Post  
10 lbs. - \$26 plus \$4 Parcel Post  
Order Now - P.O. Box 304, DePue, IL 61322  
PHONE (815) 447-2538

# Waterloo Home Sets Eve party

It is time to think of what happened during the year, and what lies ahead.

Activities at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Rd. continued to bring together persons from not only our community but from all parts of the city and from Slovenia. A highlight of the year was the concert performed by the Ljubljana Octet.

Lodges and clubs sponsored dinners and other events not only to raise funds, but to bring members and friends together for an enjoyable evening.

The loss of a family member or good friend is always a sad experience. One of special significance to Slovenian Workmen's Home was the death of Frank Kristoff, not

only because of the amount of time and talents he contributed to the home, but because of his genuine good-nature and friendliness. He shall indeed be missed by the entire community. We of SWH will cherish his memory.

The New Years Eve celebration planned by the Directors of SWH will help us to forget our troubles and get into the spirit of good cheer for the coming year. A delicious dinner, hats, noisemakers and all the amenities for a really good time are being arranged for your pleasure.

Make your reservations while they are still available by calling our Secretary, Millie Bradac, at the hall 481-5378, or at home 481-0047, Ceil Wolf at 261-0436, or contact any Board member.

We hope to see many of our supporters and friends for a really gala party!

Cecelia M. Wolf

## A Get Well Thank You

By CHARLES A. TERCEK

What an unusual 75th birthday I had: The shingles on my right leg. This has damaged the nerve ends so very badly that I cannot walk without the aid of a walker.

Up to this point I have been mostly in bed, since the pains were so severe. Now I'm getting physical therapy and was told this will take several more months, as this is a very slow process in the healing of damaged nerves.

Believe me, I would rather keep the shingles on the roofs and not on my leg and foot.

It is said you count your wealth by the number of friends you have. Since it is impossible for me to thank each one personally, I do thank everyone very much: all my friends and clubs, for the close to two hundred Get Well cards; also thanks for the flowers and phone calls.

It does seem to help, knowing your friends care. So thank you again. It is appreciated and I wish everyone Happy Holidays and Healthy 1985.

### Thanks

St. Anne Lodge No. 4 of AMLA has donated \$100.00 to the American Home. Thank you most sincerely for your very generous donation.

### Thomas G. Lobe

Attorney at Law — Odvetnik

833 Leader Building Superior and East 6 St.  
Cleveland, OH 44114 Tel. (216) 621-2158

Probate, Wills, Real Estate,  
Corporations, Personal Injury, Civil Trials

Of Counsel for Law firm of:

Lesser, Klein & Lesser

Associated with:

Thaddeus F. Chrzanowski  
Certified Public Accountant

(1 & 3 D)

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

## Kimberly Jewelry



434-0122

Presents for men and women. Holiday gifts to last a lifetime. Choose from our wide selection of the finest diamonds, earrings, pearls, clocks, pins, rings and watches.

To make your Christmas extra special take that drive to Akron and SAVE.



DIAMONDS - JEWELRY - WATCHES - SERVICE

## Kimberly Jewelry

HOURS:

9-5 Mon., Tues., Thurs., and Fri.  
Wed. 9 - 5  
Sat. 9 - 5

828 W. Market Street  
Akron, Ohio 44303

Al Grajzl  
Owner

(95-98)

## Zelev Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St. Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Avenue Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

## Roy G. Sankovic FUNERAL HOME

Sankovic-Johnston Funeral Home  
NEWLY REMODELED AND EXPANDED

15314 Macauley Ave.

— Ambulance Service Available —

531-3600

Funerals to meet the financial status of all families.

Roy G. Sankovic, director

Family owned and operated for 82 years

## GRDINA

## Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd. — 531-6300

1053 East 62nd St. — 431-2088

## ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave.

Phone 361 - 3112 — tel. št. 361-3112

• No Branches nor Affiliations •

Zachary  
A. Zak,

licensed  
funeral  
director



## In Loving Memory

OF OUR BELOVED WIFE, MOTHER,  
GRANDMOTHER, GREAT-GRAND-  
MOTHER, AND MOTHER-IN-LAW



### Anna Papesh

died December 18, 1983

Eno leto te zemlja krije, Nam pa žalost srca trga,  
V tihem grobu mirno spiš. Rosijo solze nam oči,  
Srce tvoje ne bije, Dom je prazen in otožen,  
Bolečin več ne trpiš. Ker te več med nami ni.

Your memory to us is a keepsake,  
With which we will never part.  
Though God has you in His keeping,  
We always have you in our heart.

Sadly missed by:

Sam Papesh, husband  
Daughters: Marge Gavanditi, Joyce Rado  
Sons-in-law: George and Ron  
Sister: Poldi Janes, Brooklyn, N.Y.  
11 Grandchildren and 3 Great-Grandchildren  
Relatives in Slovenia

Cleveland, O., Dec. 21, 1984.

## "Slavček" Ensemble From Slovenia Guests at Sterle's Sunday

Frank Sterle, owner of Sterle's Slovenian Country House on E. 55 St. in Cleveland, announces that the "Slavček" Ensemble from Novo Mesto-Semič, Slovenia, will make a special guest appearance this Sunday evening at his restaurant.

The ensemble has been on a tour in Canada. Sterle heard them perform and invited them to Cleveland.

The concert performance will begin at 8:00 p.m. on Sunday. Reservations for dinner and the concert are \$10.00 and may be made by calling the Slovenian Country House at 81-4181. Dinners will be served prior to the concert. There is no admission for the concert only, but Sterle says there will be no guarantee of seating in that event. So call for your reservation at once!

"20 Beautiful Songs"  
for piano and accordion  
Volumes I, II, III  
by  
the World's Polka & Waltz King  
Slavko Avsenik

Available Now From  
Av-Mar, Inc., 879 Rokeby Rd.,  
Eastlake, OH 44094



Memo from Madeline:

# Kent State Again Offers Slovene Studies

By Madeline Debevec

Kent State University is the only university in America which offers an annual Slovenian Studies Award at its Honors Day Convocation to the best Slovenian Studies student and where Slovenian Language and other Slovenian Studies courses have been available on a regular and continuous basis for over a dozen years. Registration varies from semester to semester, yet all courses are offered regardless of the number of students registering at a particular time.

During the coming Spring Semester, KSU will again offer at least three Slovenian language courses, which are being taught by Prof. Edward Gobetz as a voluntary

overload and without pay (in addition to his regular sociology courses). As an added incentive, all registered students also get free Slovenian Language Manuals and six Slovenian language cassettes (which, unfortunately, are not available outside of the university, as they simply lack the necessary funds to publish larger quantities commercially).

In addition to Slovenian language courses, qualified students can also study for credit topics dealing with Slovenian and Slovenian American culture, history, etc.

Open registration will be on the KSU Main Campus in Kent, Ohio, Jan 9-11; last day for late registration is Jan. 14. For information, please consult Bulletin-Undergraduate 1984-85 KSU Catalogue, page

290, or call Professor Edward Gobetz at (216) 944-7237.

\* \* \*

**deHaas-Tomsick Engagement**

Announcement is made of the engagement of **Mery Beth deHaas**, daughter of Mr. and Mrs. Thomas B. deHaas, 1857 Braeburn Park Drive, Euclid, to **Richard David Tomsick**, son of Mr. and Mrs. Clarence Tomsick, 21271 Chardon Road, Euclid.

The bride-to-be is a graduate of Cleveland State University where she was an Al Ostrow Grant recipient and on the dean's list. Her fiance is a graduate of Case Western Reserve University in Cleveland and the Franklin Thomas Backus School of Law where he received his

juris doctor degree. He is vice president of Cleveland Theta Chi Alumni Chapter and member of the American, Ohio State, Cuyahoga County and Cleveland bar associations. He is an attorney and counselor at law with Lynch & Lynch Co. LPA in Euclid.

A September 1985 wedding is planned.

\* \* \*

On Thanksgiving Day **Anna Tomsic** of E. 154 St., Cleveland was discharged from Euclid General Hospital where she was being treated for heart failure.

Now, back at home, she has already baked 15 poticas and sent them to her grandchildren in California and New York. She plans to bake 20 more for

gifts.

We must never underestimate the endurance of our Slovenian Women.

\* \* \*

The Cleveland Institute of Art recent graduates cordially invite you to their Pre-Christmas Studio Sale at the Tower Press Building (2nd floor), 1900 Superior Ave. on Saturday, December 22nd from 10 a.m. to 4 p.m.

Ceramics will be featured by **Dan Postotnik, Andrea Serafino, and Angie Pozo;** jewelry by **Paul Badger, Chester Sturgil, and Alice Malloy.**

\* \* \*

May the Peace, Joy and Love of the Holiday Season remain in your Hearts throughout the New Year!

**SPECIAL**  
at  
**Mr. Chicken**  
TRADEMARK®  
**2 pc. DINNER**  
with coupon only  
**\$1.75**  
includes:  
2 PCS. CHICKEN  
MASHED POTATOES  
GRAVY & BISCUIT  
**Bring your coupon in today for the world's finest fried chicken!**

2 pcs. chicken, mashed potatoes, gravy & biscuit  
**\$1.75**  
Good with Coupon only  
Limit one 2 pc. dinner per coupon  
4 coupons per customer  
No substitutions  
Not valid with other discount coupons  
Expires 1-25  
**MR. CHICKEN®**  
Good at all Mr. Chicken® locations.

2 pcs. chicken, mashed potatoes, gravy & biscuit  
**\$1.75**  
Good with Coupon only  
Limit one 2 pc. dinner per coupon  
4 coupons per customer  
No substitutions  
Not valid with other discount coupons  
Expires 1-25  
**MR. CHICKEN®**  
Good at all Mr. Chicken® locations.

**Don't forget this Wednesday and every Wednesday**  
**Reg. 3 Pc. Dinner Only \$2.69**  
12 LOCATIONS  
CLEVELAND • PAINESVILLE • ASHTABULA • YOUNGSTOWN • WARREN  
TAKE HOME ONLY



**Party Goers Enjoy Heritage Gathering**

Frederick E. Krizman, past president of the Slovenian American Heritage Foundation, chats with member Anne Erste (center) while Adriana Pust, dressed in Slovenian National

Costume, looks on. Members and friends gathered on St. Nicholas Day (Dec. 6) at Borromeo Seminary with Slovenian Bishop A. Edward Pevec for a holiday observance and Mass. (Photo by Franck A. Korosec)

**FREE** FOR OPENING NEW ACCOUNT

**6.14% Passbook**

Effective Annual Rate  
\$10.00 Minimum. No Service Charge.

**8.24% Checking**

Effective Annual Rate  
\$100.00 Minimum. \$500.00 Waives Monthly Service Charge

**6 Month to 36 Month Certificates**

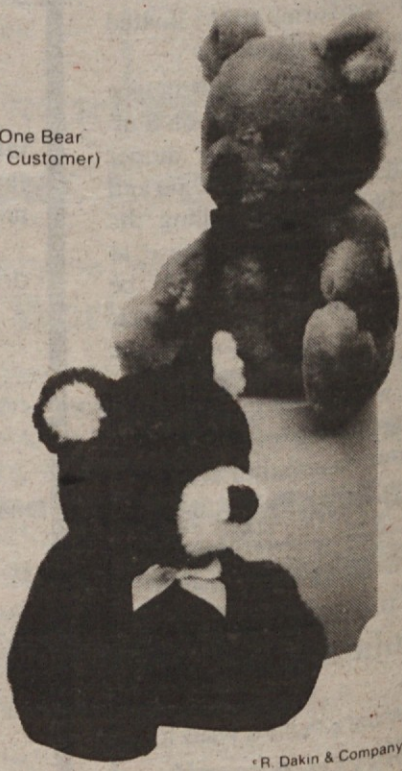
\$1,000.00 Minimum. High Rates.

**INDEPENDENT SAVINGS**



1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865  
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100  
2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400  
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

A Subsidiary of Independent Share Corp.



© R. Dakin & Company

# Church Christmas Services

## St. Vitus Church

E. 61st and Glass Ave.

Dear Parishioners:

The beginning of our redemption from sin and death, Christmas Day, is only a few days hence. The entire Advent Season speaks of God's unrelenting love for each and every person, and of His persistent invitation to each man and woman to accept the ultimate gift, the gift of Love itself. Christmas Day is for this reason, a day of giving and of receiving, and a day of gratitude for all Christians who in faith understand the tremendous gift God has bestowed on the world in the birth of His Son, Jesus Christ.

Since God has given His very dearest gift to us, are we prepared to do what we can and must in order to receive this great Gift on Christmas Day?

It is our prayer that the light of Christ's presence within you will bring peace and happiness to you and your loved ones during this Holy Season and every day of the coming year 1985.

Your priests at Saint Vitus,  
**Father Joseph Boznar**  
**Father John Kumse**  
**Father Joseph Simcic**  
**Father Julius Slapsak**

Dragi farani!

Začetki našega odrešenja, prazniki Gospodovega rojstva, so pred vrati. Adventni čas nas opozarja na izredno božjo ljubezen do slehernega človeka in o njegovem nenehnem pozivu vsem ljudem, naj sprejmejo ta največji dar njegove ljubezni - Ljubezen samo. Božični prazniki so prav zaradi tega prazniki darovanja in prejemanja ter hvaležnosti za vse kristjane, ki v veri dojemajo ta izredni dar, katerega je Bog svetu podelil z rojstvom svojega Sina Jezusa Kristusa.

## St. Mary's Church

15519 Holmes Avenue

Dear Parishioners:

May the peace and joy of Christ fill your hearts!

This is our prayer for you and your loved ones at this Christmas.

In the midst of trouble in the world, discontent in our nation, the only source for peace and joy is still the Word Made Flesh - Our Infant Savior.

We are most grateful to

God for the blessings on our parish. We are grateful to you for your continued prayers and cooperation.

May the peace and joy of Christmas remain with you always. On Christmas morning you will be remembered in all my Masses.

Devotedly yours in Christ,  
**FATHER VIC TOMC, pastor**  
**REV. LOUIS TOMTZ, visitor**

### Christmas Masses

**SATURDAY:** 6:00 p.m. Vigil Mass with Children Slovene Youth Choir  
 11:30 p.m. - Singing of Carols by St. Mary's Choir  
**MIDNIGHT:** Blessing of the Crib Solemn Midnight Mass  
**CHRISTMAS SUNDAY:**  
 7:00 a.m. Mass  
 8:00 a.m. Slovene Mass  
 9:15 a.m. Children's Mass  
 10:30 a.m. Slovene Mass with Choir  
 12:00 Noon - English Mass  
 Slovenian Sung Litany of the Blessed Virgin 2:00 p.m.  
 Everyone invited.

## St. Christine Church

840 East 222nd Street

Rev. Francis M. Paik, Pastor  
 Rev. Joseph F. Celesnik  
 Rev. James J. Masek

CONFESSIONS:

Thursday, Dec. 20 - 3 to 4 p.m., and 7:20 p.m.

Friday, Dec. 21 - 3 to 4 p.m. and 7:20 p.m.

Saturday, Dec. 22 - 3 to 4 p.m. and 6:15 p.m.

There will be no confessions on Monday - Christmas Eve.

MASSES:

Monday, Dec. 24 - 4 p.m. (No 5:30 p.m. Mass)

MIDNIGHT

Christmas Day - Dec. 25

8 - 9:30 - 11 - 12:30 p.m.

Bishop Pevec will celebrate the 9:30 a.m. Mass on Christmas Day.

The Guitar Group will play at the 11 a.m. Mass.

Ker nam je Bog podelil ta predragoceni dar, ali smo pripravljeni sprejeti ga na sveti dan, kakor zasluži?

Želimo in molimo, da bi luč Kristusove navzočnosti v vas prinašala vam in vsem vašim dragim mir in srečo v tem svetem času in vsak dan v prihodnjem letu 1985.

## Christmas - Božič - 1984

### MASSES - MAŠE

Please follow the regular weekly schedule of Masses up to Monday, December 24.

Prosimo, sledite do ponedeljka 24. decembra, spored sv. maš v Oznanilu!

## Christmas Day - Sveti Dan

### 12:00 Midnight - Concelebrated Mass

### 12:00 Koncelebrirana polnočnica

8:00 a.m. .... Slovenian Mass - slovenska maša  
 9:15 a.m. .... English Mass - angleška maša  
 10:30 a.m. .... Slovenian Mass - slovenska maša  
 12:00 noon ..... English Mass - angleška maša  
 2:00 p.m. .... Singing of the Litany of our Blessed Mother followed by Benediction.

Slovenske pete litanije Matere Božje in blagoslov z Najsvetejšim.

NOTE: On Monday, December 24, there will be NO evening 5:00 p.m. vigil Mass for Christmas.

V ponedeljek pred božičem NE bo sv. maše ob 5h zvečer!

## New Year's Day - Novega leta dan

### Masses - Maše

Please follow the regular weekday schedule of Masses to Monday, December 31. Mass schedule for New Year's weekend will be the same as for regular weekends.

Prihodnji teden bodo maše istočasno kot med letom, na novega leta dan pa, kakor ob nedeljah. Oglejte si spored maš v Oznanilu!

## Sacrament of Reconciliation - Spovedovanje

Saturday, sobota, 22. decembra 1984

11:00 a.m. - 12:00 noon

4:00 p.m. - 5:00 p.m.

5:45 p.m. - 6:30 p.m.

Monday, ponedeljek, 24. decembra 1984

7:00 a.m. - 7:30 a.m.

8:15 a.m. - 8:45 a.m.

11:00 a.m. - 12:00 noon

4:00 p.m. - 5:00 p.m.

PLEASE NOTE there will be NO confessions in the evening, Monday, December 24.

Confessions WILL be heard at the usual times on Saturday, December 29, and Monday, December 31.

V ponedeljek zvečer, 24. decembra NE bo spovedovanja! Spovedovanje BO ob običajnem času v soboto in v ponedeljek pred novim letom.

## Birthday Greetings

Dec. 22 - Rev. Frank G. Godic. Special wishes from his Dad, Mom, Brother, Sisters, Relatives and Friends.

Dec. 26 - Danny Reiger from wife and daughter, family and friends.

## Thanks

St. Vitus Altar Society donated \$25.00 as a Christmas gift to the American Home in appreciation for all the assistance throughout the year.

\* \* \*

Peter and Marjanca Domanko of Richmond Hts., Ohio donated \$30.00 to the American Home. Thanks a million!

## Dentist's Holiday

Dr. M. J. Chrzanowski will be closed from Dec. 24 to Jan. 4. He will re-open Jan. 7th at 9 a.m. - In case of an emergency call 692-2010.

*We wish to express our sincerest appreciation to all for the good will extended to our establishment during the past year.*

WE ALSO WISH A MERRY CHRISTMAS AND PROSPEROUS AND HEALTHY NEW YEAR TO ALL

# Zak Funeral Home

SINCE 1890

4 GENERATIONS OF SERVICE

6016 St. Clair Avenue  
 Cleveland, Ohio 44103

361-3112

361-5921

ZACHARY A. ZAK

Licensed Funeral Director

**J  
T  
O**

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!  
O.K.? — O.K.!*

*The Joey Tomsick Orchestra*

*Music For All Occasions*

Joey Tomsick-Leader

Telephone  
531-2745



*Vesele božične praznike in  
srečno novo leto  
želijo prijateljem in znancem*

**Ciril, Silvia  
Vehovec in Mama**

20860 N. Vine St., Euclid, Ohio

*MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR*

**Ed, Sally, Dave, Ken, Maureen  
FURLICH**

HEALTH and HAPPINESS in 1985!

*Merry Christmas and  
Happy New Year*

**DRUŽINA ANTON MEDVED**

Pell Lake, Wis. 53157

*Merry Christmas  
and Happy New Year*

**Frank and Josie Godic**

1234 E. 61 St. — Cleveland 44103



Milosti in blagoslova za Božič in v Novem letu

želita

vsem prijateljem in znancem!

**Ivan in Ani Hočevar  
in družina**

Willoughby Hills, Ohio



*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Jože st. in žena Ana Lah**

15620 Huntmere Ave.,  
Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO  
želita

**Rezka in Kristoff Kocin**

803 Bayridge Blvd.,  
Willowick, OH 44094

**Readers of**

**American Home**

You and your loved ones

will be especially remembered in  
Nine Holy Masses on Christmas Day  
Nine Holy Masses on New Year's Day  
and Daily Mass to be offered every morning  
throughout the New Year by the Marianists  
from THE AMERIŠKA DOMOVINA

## Recipes

### HOLIDAY NIBBLE MIX

1 cup shelled almonds  
1 cup pecan halves  
1 cup walnut pieces  
1/2 cup raisins  
1/2 cup diced mixed candied  
fruits

Toss all ingredients to mix  
evenly. Store in tightly covered  
containers. Serve in small  
bowls.

### BOURBON BALLS

2 1/2 cups crushed vanilla  
wafers

1/3 cup bourbon  
1/2 cup honey  
1 pound pecans, ground  
confectioners' sugar

Combine crushed wafers,  
bourbon, honey and pecans in  
a bowl and mix thoroughly.  
Shape into balls with a  
1-tablespoon measure. Roll  
balls in confectioners' sugar.  
Store in a covered container to  
ripen for a few days before us-  
ing.

About 4 1/2 dozen candies.

### MAGIC WINDOW COOKIES

3/4 cup shortening (part but-  
ter or margarine, softened)

1 cup sugar  
2 eggs  
1 teaspoon vanilla or 1/2  
teaspoon lemon extract

2 1/2 cups flour  
1 teaspoon baking powder  
1 teaspoon salt

About six packages  
"Lifesavers" candy (use wild  
cherry, tangerine, fancy fruits,  
five flavors, cryst-O-mint, or  
butter rum for best colors.)

Mix shortening, sugar, eggs  
and flavoring. Blend in flour,  
baking powder and salt.  
Cover; chill at least one hour.  
Heat oven to 375°. Roll dough  
1/8" thick on lightly floured  
cloth covered board. Cut into  
desired shapes, using cutters  
of two sizes to obtain cut outs  
or design your own patterns,  
and cut around with dull  
knife.

Place cookies on aluminum  
foil covered baking sheet. For  
larger cookies transfer to bak-  
ing sheet before cutting out  
designs. Place whole  
"Lifesavers" candy in  
cutouts. Small cutouts may re-  
quire that the candy be broken  
into smaller pieces (place bet-  
ween paper towels and tap  
lightly.) Fill cutouts until can-  
dy is just level with dough. If  
cookies are to be hung, make  
hole in each 1/4" from top  
with end of plastic straw.

Bake 7-9 minutes or until  
cookies are very light brown  
and candy is melted. If  
Lifesavers have not spread  
within design, immediately  
spread with metal spatula.

Cool on baking sheet. Gently  
remove cookies.

Makes about six dozen three-  
inch cookies.



*Merry Christmas and  
Happy New Year*

**Dr. & Mrs. M. J. Chrzanowski  
Cirila, Leslie, Char and Michele**

WISH YOU A  
VERY MERRY CHRISTMAS  
AND  
A HEALTHY NEW YEAR  
FILLED WITH SMILES  
431-4114



*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**MARY MARINKO**

125 E. 156 St., Apt. 936 Cleveland, Ohio 44110



*To all my dear friends:*

Thank you for all your support with  
the Nationality Days at the Malls.

*Merry Christmas and a  
Happy New Year.*

**Maria Dimitrijevic**

Entertainment Coordinator

MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

**Maple Heights  
Button Box Club**

Stephanie Fryger · Julie Novak  
Ruth Koman · Harry Novak  
John Zach · Elmer Phillips

Records and Tapes — Toast to Slovenia  
Call Julie — 562-7494

Thank you, one and all, for my  
birthday greetings, gifts  
and calls.

My best wishes for *your* Merry Christmas  
and Happy New Year.

**Frances Plevnik**

**Cuyahoga Auditor  
J. Timothy McCormack**

wishes all his Slovenian friends a  
Joyous Christmas and a Happy New Year with  
peace and liberty for all now and forever.

SEASON'S GREETINGS TO  
EVERYONE HERE AND CANADA

**ALICE ARKO and  
POZARELLI family**



MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN  
SREČNO NOVO LETO

VAM VSEM ŽELIM

## Jože Cerer

ZA PLUŽENJE SNEGA IN DOVAŽANJE  
GNOJA, ZEMLJE IN GRADBENEGA  
MATERIALA  
KLIČITE: 486-2854



Merry Christmas  
and Happy New Year

## Al Tercek Orchestra

48 College St.  
Hudson, Ohio  
656-1954

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO.  
ŽELIJO

Branko, Maruša,  
Tatjana in Matjaž  
Pogačnik

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

Slovenia Radijski  
Program  
ter

General Building Repair  
**PAUL LAVRISHA**  
1094 E. 68 St., Cleveland  
391-7225 — 481-3768

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želita vsem

Jernej in Zalka Zupan  
MADISON, OHIO

Merry Christmas and Happy New Year  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELI  
Mrs. Edward J. Kovacic  
7308 Hecker Ave., Cleveland, Ohio 44103  
431-3011  
Notary Public

## Thanks for the Donations

Thanks to the following for  
their donations toward pay-  
ment on the new printing  
press:

Catherine T. Perko, North-  
field, O., in memory of Anna  
Jaksic — \$25.00.

Mrs. Gertrude Logonder,  
Peoria, Ill. — \$2.00.

Ohio Federation of K.S.K.J.  
Lodges, Cleveland — \$500.00.

Marge Maslar, Cleveland, in  
memory of husband, Steve  
Maslar's 18th anniversary of  
death — \$25.00.

Anne O. Harey, Cleveland —  
\$2.00.

Frances Klein, Richmond  
Hts., O. — \$2.00

Mrs. Stefan Urbancic,  
Cleveland — \$2.00

Marion A. Simoncic,  
Mayfield Hts., O. — \$10.00.

Peter Jancar, Geneva, O. —  
\$2.00.

Louis Debeljak, Willoughby  
Hills, O. — \$2.00.

Josef and Mayme Erjavec,  
Amherst, O. — \$22.00.

Anne M. Lowery, Fort  
Myers, Fla., in memory of her  
father Joseph Legan — \$12.00

Mr. and Mrs. John V. Oblak,  
Cleveland — \$40.00

Frances Levstek, Cleveland  
— \$1.00.

Ludvik Burger, Ridgewood,  
NY — \$2.00.

Vincent and Vida Sfiligoj,  
Willoughby, O. — \$12.00.

Alice Arko, Cleveland —  
\$5.00.

Thomas Sustersic, Berwyn,  
Ill. — \$2.00.

John Resek, Aurora, Ill. —  
\$2.00

Mr. and Mrs. Joseph Rolih,  
Garfield Hts., O. — \$2.00

Rev. John Lavrih, Fowler,  
Kansas — \$7.00

Max Gerl, Euclid, O. —  
\$2.00

Dr. Anthony S. Ravnik,  
Piedmont, Calif. — \$50.00.

Mrs. Anton Arko, Cleveland,  
O. — \$2.00

Mrs. Frances Pečnik, Pitts-  
burg, Kansas — \$4.00.

Ann M. Hovevar, Cleveland  
— \$10.00

Joseph Sojer, Euclid, O. —  
\$7.00

Bob and Cecilia Dolgan,  
Cleveland — \$5.00

Ciril Prezel, Guelph, Ont.,  
Canada — \$10.00

Vinko Vrhovnik, Cleveland  
— \$7.00

Vinko Rigler, Chicago —  
\$10.00

Frančiška Jese, Toronto —  
\$20.00

Katherine Pugel, Cleveland,  
in memory of dear friend Tom  
Severovich — \$10.00

Frances Perse, Euclid —  
\$2.00

August Dragar, Wickliffe, O.  
— \$2.00

Leopold Ribic, Cleveland —  
\$1.00

Rose and George Poprik,  
Cleveland — \$5.00

Mrs. Pavla Adamič,  
Cleveland — \$2.00

Stane Mrva Jr., Willoughby  
Hills, O. — \$3.00

Marv Strojin, Cleveland —  
\$5.00

St. Vitus Holy Name Society,  
Cleveland — \$100.00

Anton Peterlin, Bethesda,  
Md. — \$2.00

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

SEASON'S GREETINGS

## Družina Frank in Julka ZALAR



Prijateljem in znancem ter čitateljem  
Ameriške Domovine in njenim sotrudnikom:

Vesel in blagoslovljen Božič, ter  
srečno in uspehov polno novo  
leto želijo

## France, Mara in Edi Hren



BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

Ivan, Zdenka, Robert, Marko,  
Tomaž in Katja Zakrajšek

Enako tudi vošči

Mihaela Zakrajšek

174 Brush Rd. — Richmond Heights, Ohio

Merry Christmas  
and Happy New Year

Charlie & Majda Loncar Family  
31025 Miller Ave. — Willoughby Hills, Ohio

Merry Christmas  
AND  
Happy New Year

## Ralph & Eleanor LOCHER



Merry Christmas and  
Happy New Year

John, Candy,  
Mathew John and  
Carey Jane Urbancich

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## ALBINA MRŠNIK Z DRUŽINO

194 Richmond Rd.  
Richmond Hts., Ohio 44143

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!  
Družina

Frank in Marija Stropnik

20350 Trebec Ave.

Euclid, Ohio 44119



Sophie Dimitrijevic of the Slovene Folklore Institute enjoys chatting with Bishop A. Edward Pevec on Dec. 6 at the Slovenian American Heritage Foundation's annual gathering at Borromeo Seminary in Willoughby, O.

## Joe Zelle Hears

Congratulations to **Jack Longar** of Eveleth, Minnesota upon his graduation from the Cleveland Institute of Electronics of Cleveland. He received his diploma in Electronics Technology with Laboratory.

Our electronics whiz, **Bob Mills**, K8TTZ, of Bonna Avenue, got the thrill of his life when he talked via amateur radio satellite OSCAR to several hams in Tokyo and Nagasaki, Japan. The satellite was moving over the middle of the Pacific Ocean, which made radio signals from Cleveland to Tokyo and the reverse favorable for a couple of hours. Nice work, Bob!

Three pro-life teachers of Almont, Michigan have refused to pay their union dues to the National Educational Association. One of the teachers is **Bob Glavich**, who objects his dues being used by the NEA to oppose teaching about creation of the world and voluntary school prayer. Annual dues amount to \$340. Unless the teachers pay their dues, they may be discharged from

the Almont school system. The dismissal will be appealed and a complaint has already been filed with the federal Equal Employment Opportunity Commission.

Recently the Plain Dealer, in reporting the Ohio legislature's pay-raise of \$10,000, included the names of Slovenians **Frank Mahnic, Jr.** and **Ron Suster**. While you and I are haggling about a 3 1/2 cent raise per hour, these legislators voted themselves a whopping almost 50% raise. They will thus be earning a hefty \$32,000 per year for meeting once a week, on Monday nights, to try to unravel the State of Ohio's business. Judges, who earn some \$60,000 a year will also benefit from a similar pay raise.

When NBC during its evening newscast presented a short feature on the Hispanic problem at Elgin, Illinois, **Richard Verbič**, mayor of the city was interviewed. The newscast was carried on channel 3 in Cleveland, NBC's local outlet.

When the two revolutionary

## Poinsettia Christmas Flower

Plants and people alike rely on environment for good health and contentment. This is an important consideration as we receive Christmas gifts of potted flowers — the foremost being flamboyant poinsettias with bracts of red, pink, white or even mottled pink-and-red.

Strangely enough, the true flowers are those little yellow "buttons" in the centers of petal-like bracts. But it is simpler to refer to the bracts as blossoms.

Excellent tips on poinsettias care come from the Paul Ecke Poinsettia Ranch of Encinitas, Calif., prominent grower of this traditional Christmas flower and developer of choice strains.

While in bloom, poinsettias need full daylight for prolonged, best appearance. Low light conditions cause green leaves to drop prematurely. Keep the plant near a window, if possible.

Soil should feel slightly moist, but not soggy, at all times. Do not permit it to go bone dry. If the pot is wrapped in decorative outer covering or foil, be sure to make a hole in the bottom of it so excess water can drain through and into a receptacle beneath.

Always use lukewarm water when watering.

Normal household temperature settings of 68 to 72 degrees are fine. Higher temperatures can cause flower color to fade sooner. Poinsettias cannot tolerate conditions below 50 degrees.

Other bad situations are dry air and cold drafts. To help add humidity, mist the entire plant with lukewarm water frequently. Keep the plant away from the heat or appliances, hot air registers and drafty doorways.

Poinsettias do not require fertilizer during the holidays.

Plant breeders have made excellent strides with poinsettias. One of their accomplishments is longevity of bloom. It is no longer unusual to enjoy the bright colors through spring and even summer. But plants will deteriorate in a short time if neglected.

If your plant looks poorly prematurely, say in January or February, the advice from Ecke is to prune it back, leaving two or three leaf nodes per stem (nodes are places where the leaves grow), place it near a window and keep it evenly moist, but not wet. As warm weather arrives, growth will resume.

Spring and summer are the growing seasons. During that time plants can be pinched or pruned back to control size and maintain symmetry.

The botanical name for poinsettia is *Euphorbia pulcherrima*. It is a member of

the spurge family of plants, distinguished by the milky white latex that exudes from broken leaves or stems.

*Euphorbia* is Latin from Euphorbus, a first century physician credited with healing nobility by using spurge. *Pulcherrima* is Latin for "very beautiful."

Length of night is the regulator for flower setting. It is a "photo-period" plant because it responds to the changing length of nature's light periods. On Oct. 1, when winter night darkness is about 13 hours, poinsettia bracts start to develop color over a 10-week period.

The poinsettia poison myth originated in 1919 when a two-year-old child of an Army officer living in Hawaii died of poisoning — the cause incorrectly assumed to be a poinsettia leaf.

Research conducted at Ohio State University determined the poinsettia plant is not toxic. Results of this project published in 1971 concluded that it is not harmful to people or animals, and the United States Department of Agriculture verifies the poinsettia is harmless.

Of course, since the poinsettia is a non-food substance, eating it could cause some discomfort.

Poinsettias are native to Mexico. The Aztecs of central Mexico cultivated it long before the arrival of Europeans. They derived a reddish-purple dye from the bracts and a medicine for fever from its latex.

The poinsettia is a beautiful and long-lasting Christmas flower that can be found in most Slovenian homes during the holiday season and through the year.

heroines from Yugoslavia were visiting our community last summer, they were formally received by the Mayor of Cleveland, **George Voinovich**. At that time they were presented the key to the city in the mayor's office. The whole story is extensively reported in a Yugoslav magazine.

The committee for the **Bishop Rožman Memorial Fund** has been discussing a plan to tour Carinthia and especially a visit to the Student Center in Celovec. By that time the formal portrait of the exiled bishop of Ljubljana, Slovenia, should be in place in the library of the student center. Tourists will be able to visit the center and Carinthia in general. A week will be allowed for tourists to make trips to other parts of Europe, such as Yugoslavia, Germany, Italy, France, or whatever places the tourist wishes to make.

The **Družba sv. Mohorja in Celovec** has announced a contest for a biographical novel. The story must be concerned with a famous person in the Carinthian Slovenian history, for example, Prince Borut, Bishop Modest, or Dr. Joško Tischler.

The manuscript must be at least 80 pages but not more than 150 pages. Triple typewritten copies must be sent to the society before the end of this year. The name of the author should be submitted in a separate envelope, with a pseudonym on the original copies.

### COMING EVENTS

Sunday, Feb. 17

St. Mary's Parish Annual Venison Dinner at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., to benefit the Slovene Home for the Aged. Dinner is served from 3-5 p.m., followed by music and entertainment.

## Deaths

### ANTON KOREN

Anton Koren, 90, died Friday evening, Dec. 7 at his Euclid home after a lengthy illness.

He was the husband of Anna (nee Posch) who died in 1982; the father of Mrs. Carmen (Juliette K.) DiLillo; and the brother of Frances Truden of Yugoslavia and the following deceased: Frank, Mathew, Louis and Mary Godec.

For 41 years he worked as a self-employed tavern operator, first running Koren's Tavern in Cleveland from 1916 to 1951, then the Sunset Inn in Willoughby until his retirement in 1957.

He came to the United States in 1916 from Slovenia and began as a delivery boy for a grocery store. He helped to organize the fraternal organization Loška Dolina, and was active in the Euclid Pensioners, the Woodsmen of the World, and the American Fraternal Union No. 37.

The Funeral Mass was Monday, Dec. 10 at Holy Cross Church. Interment was at All Souls Cemetery. Funeral ar-

rangements were handled by Grdina Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd.

### JOSIE GOLINSKI

Josie Golinski (nee Antoncic) died suddenly Dec. 17.

She was the wife of Emil, sister of Martin, Antoinette McGrath, Bertha Vandam, and Rudolph (dec.).

Private funeral services were held Dec. 17. — Memorial Mass will be held at St. Vitus Church at 9 a.m. Wednesday, Dec. 26.

### ANGELA MARINKO

Angela Marinko (nee Grosel), a one year resident of the Slovene Home for the Aged, died recently.

She was the wife of Jacob (dec.), mother of Jack, Fred and Virginia Pinkava, grandmother of seven, and great-grandmother of eight.

She was a member of SNPJ Lodge V boj 53, Progressive Slovenian Women Circle 1, and Waterloo Pensioners. She was a 59 year resident of the Euclid Beach area.



Tony Petkovsek, (left) Chairman of Tony's Polka Party Thanksgiving Show in Cleveland admires the album "Christmas In Our Town with Johnny Krizancic" with Oscar Fryckman of Minnesota and John Krizancic of Sharon, Pa. The record and other Slovenian-type discs are available at Tony's Polka Village on E. 185 St.